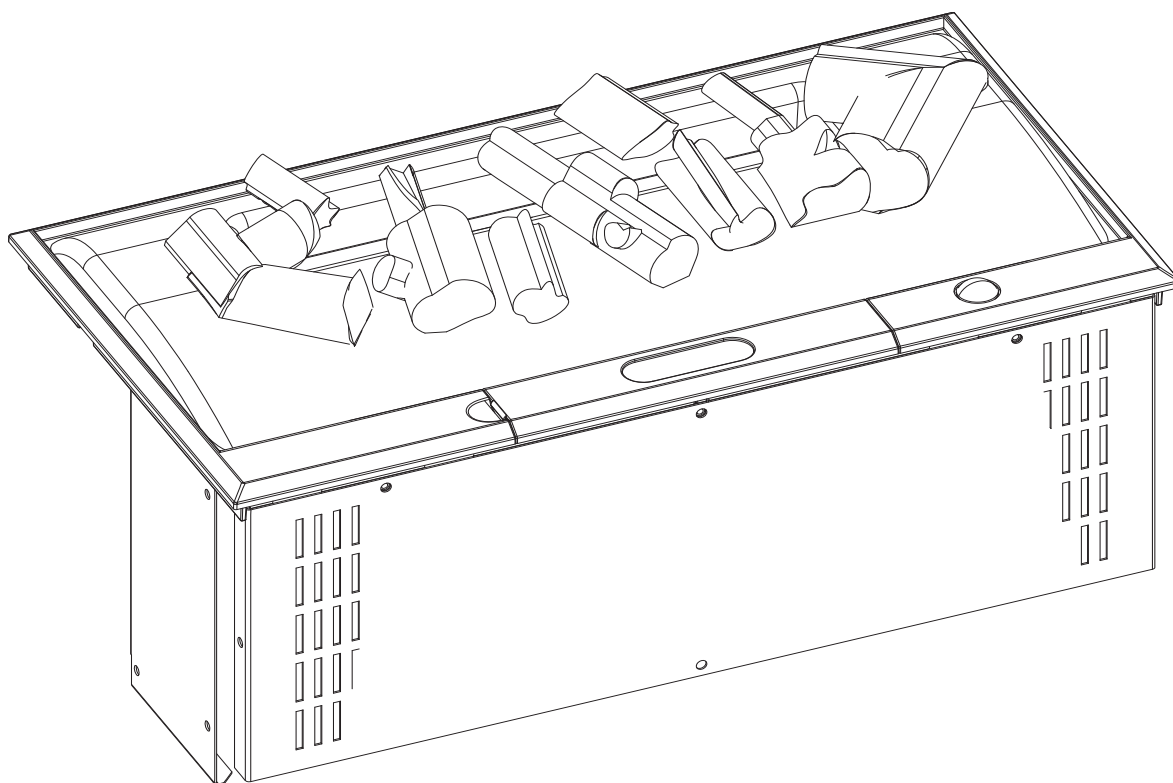


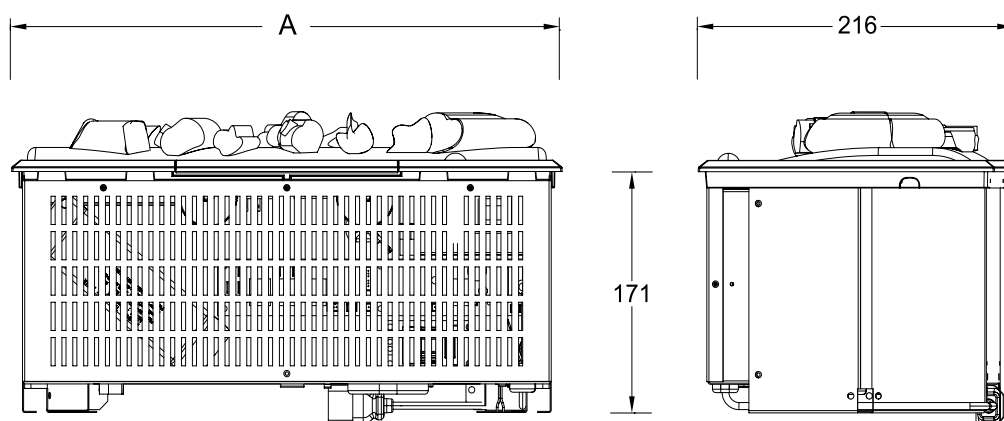


CAS400 CAS600



08/35608/1 Issue 8
OCN 11752

Fig. 1



	'A'mm
CAS400	405
CAS600	564

Fig. 2

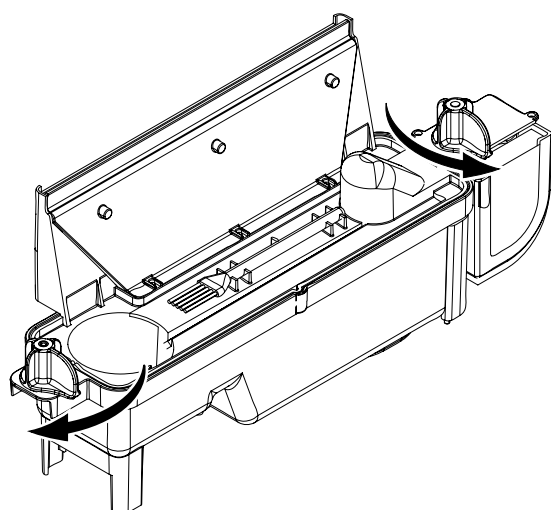


Fig. 3

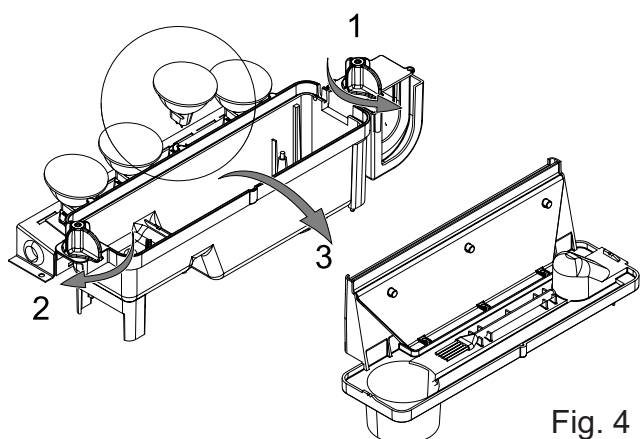
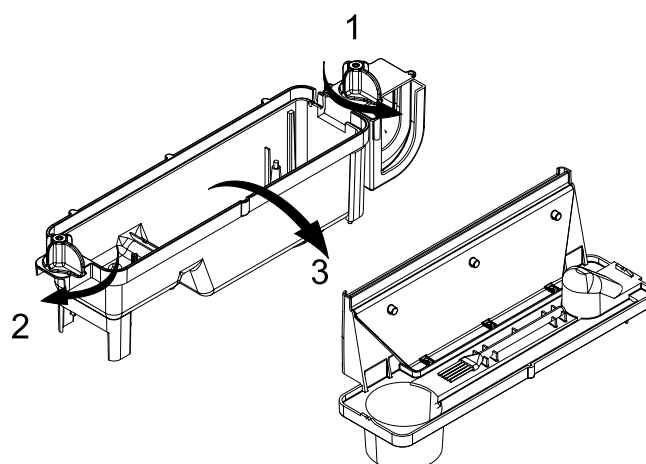


Fig. 4

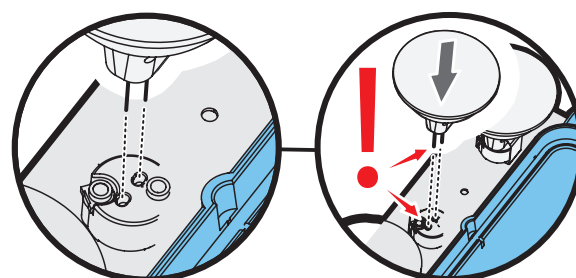


Fig. 4a

Fig. 5

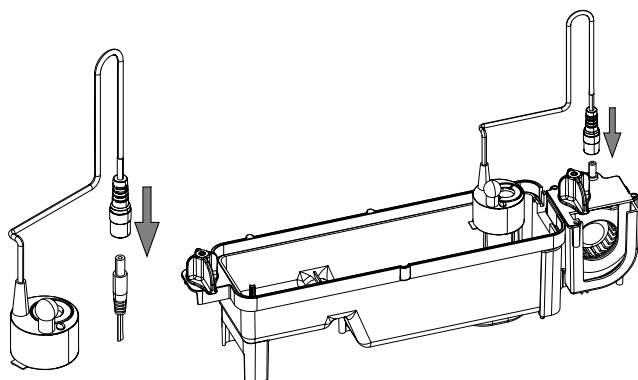


Fig. 5a

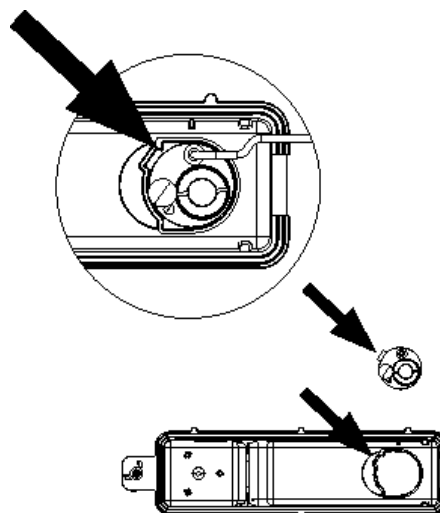


Fig. 5b

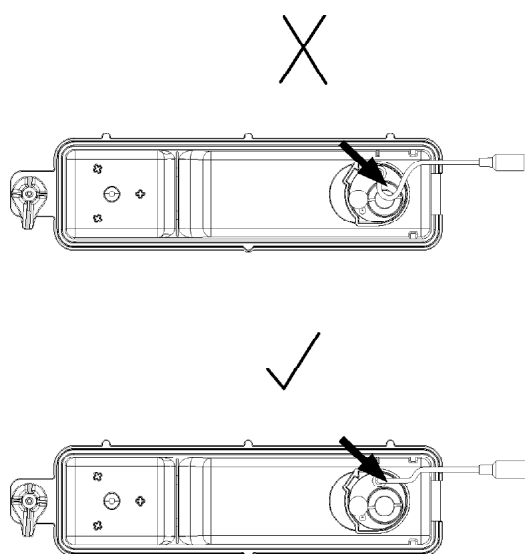


Fig. 6

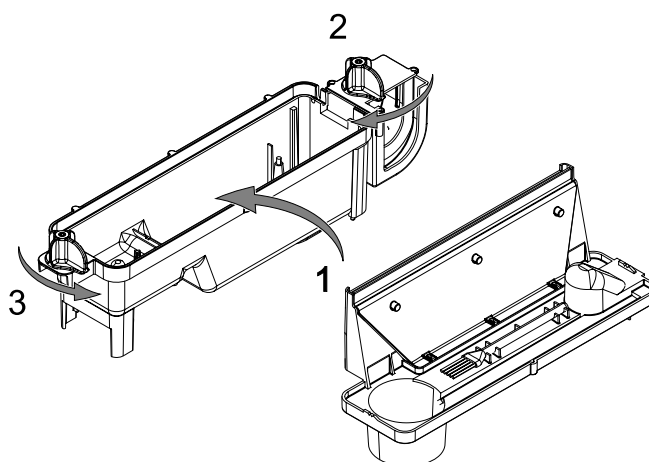


Fig. 7

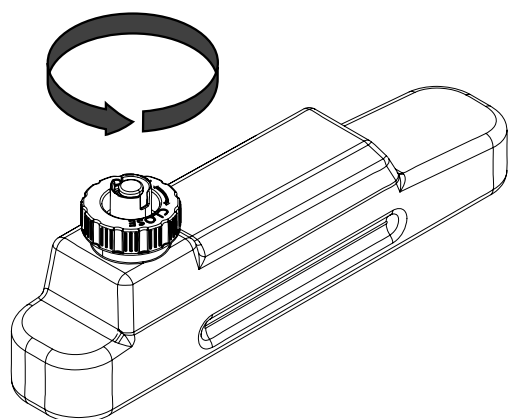


Fig. 8

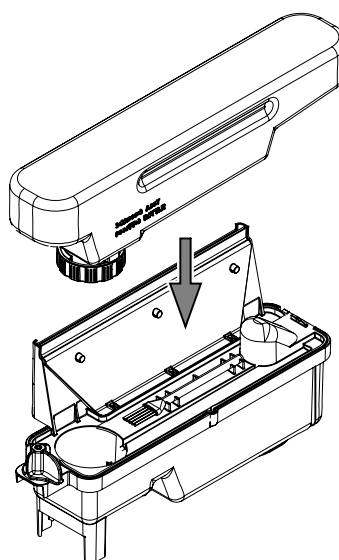


Fig. 9

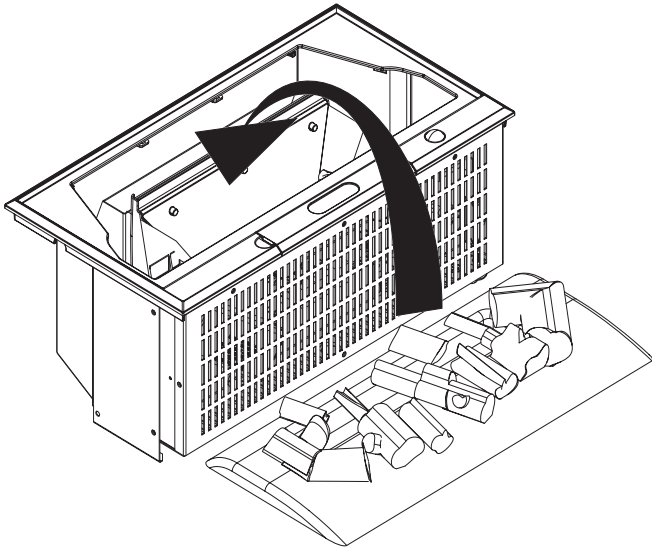


Fig. 10

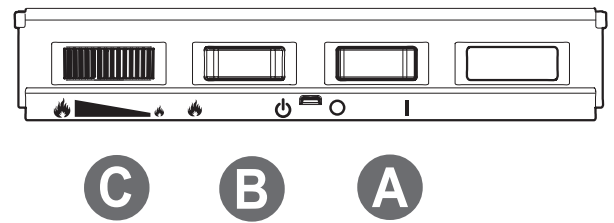


Fig. 11

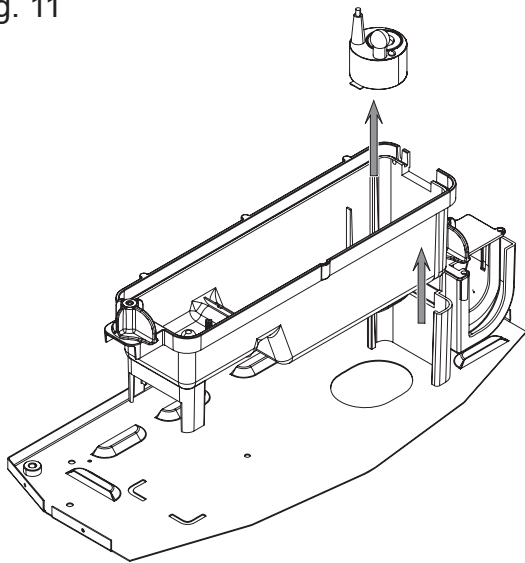


Fig. 12

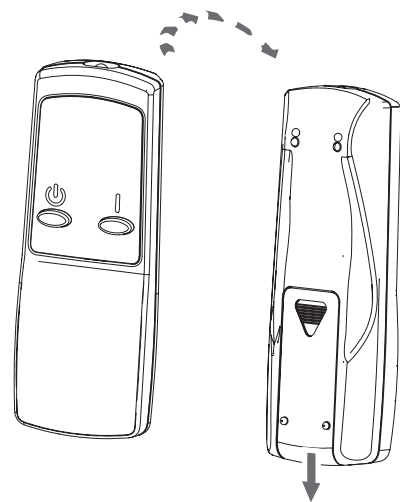


Fig. 13

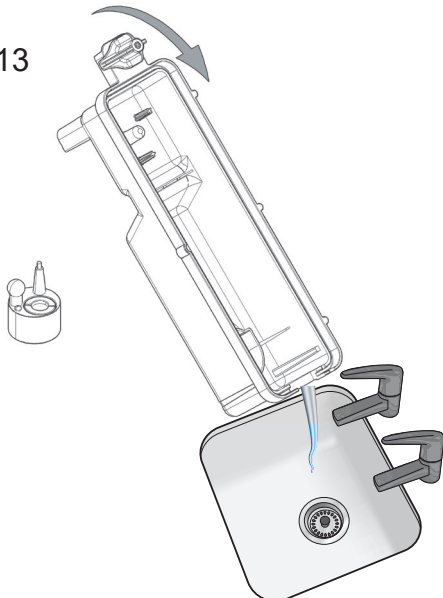


Fig. 14

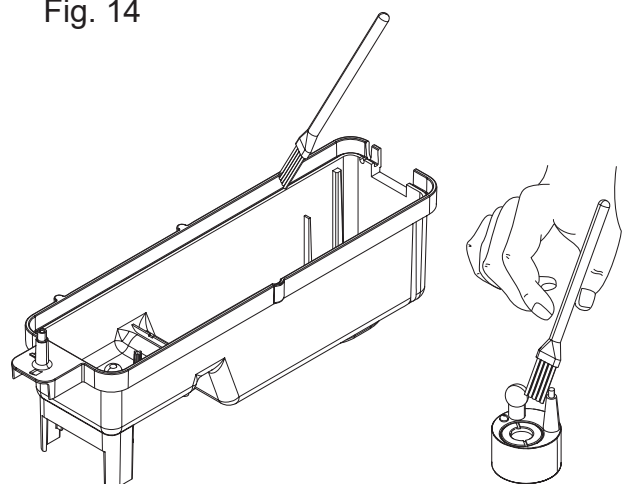


Fig. 15

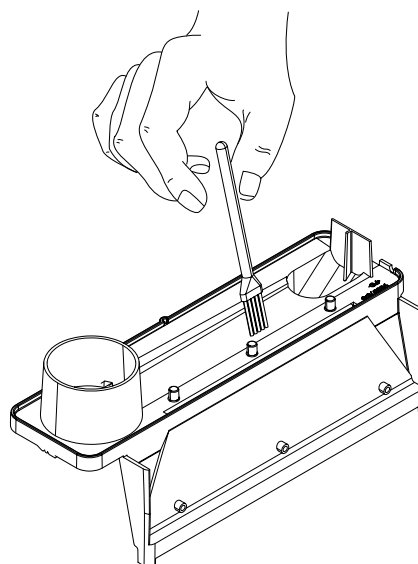
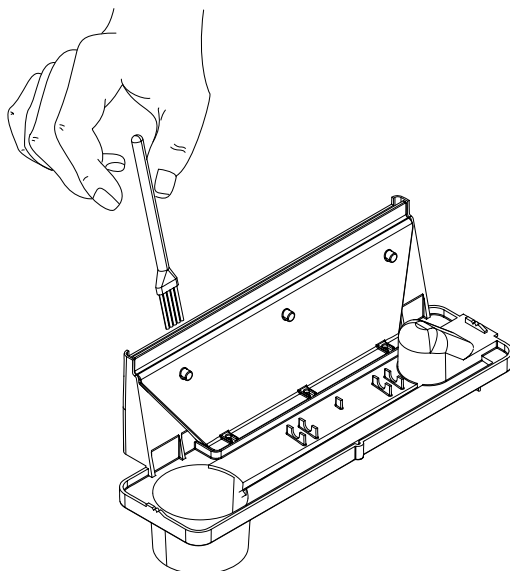


Fig. 16

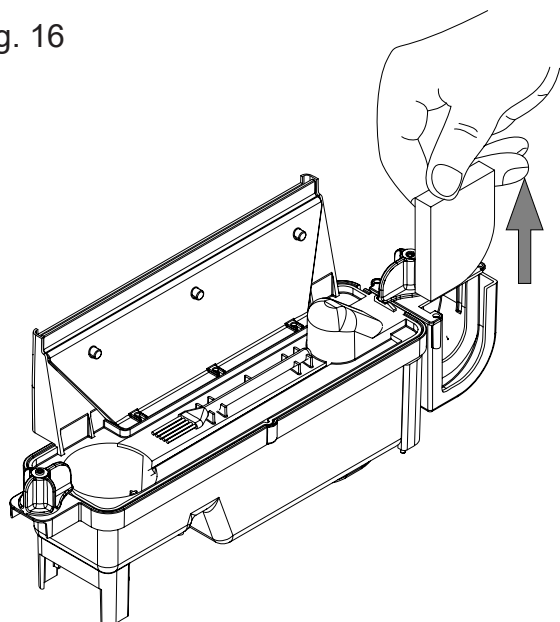


Fig. 17

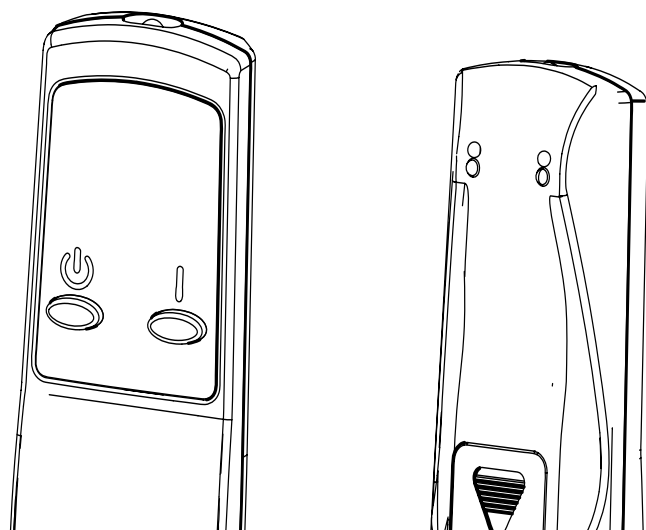


Fig. 18

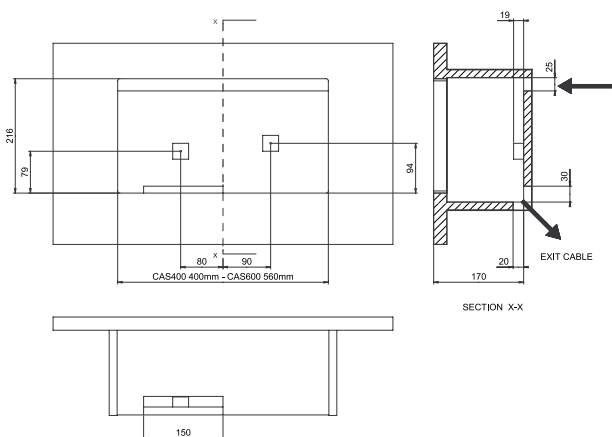
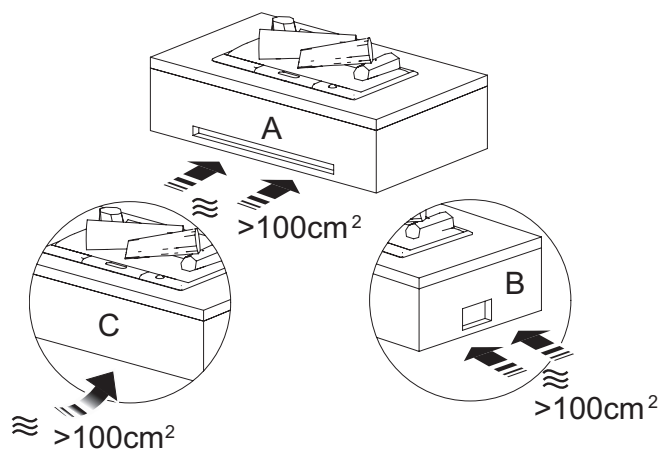


Fig. 19



UK	1
DE.....	7
FR	13
ES.....	19
PT	25
IT.....	31
NL.....	37
DK	43

Introduction

Thank you for choosing this Dimplex electric fire. Please read this information guide carefully to be able to safely install, use and maintain your product.

Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and injury to persons, including the following:

1. WARNING



Do not place material or garments on, or obstruct the air circulation around the appliance. The appliance carries the Warning symbol indicating that it must not be covered.

2. DAMAGE

If the appliance is damaged, check with the supplier before installation and operation.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

3. LOCATION

Do not use outdoors.

Do not use in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Do not locate the fire immediately below a fixed socket outlet or connection box.

Ensure that furniture, curtains or other combustible material are positioned no closer than 1 metre from the appliance.

4. PLUG POSITIONING

The appliance must be positioned so that the plug or point of isolation is accessible.

Keep the supply cord away from the front of the appliance.

5. UNPLUGGING

In the event of a fault unplug or isolate the device.

Unplug or isolate the device when not required for long periods.

6. OWNER/USER

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by Children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understanding the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

7. ELECTRICITY

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

This appliance must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the appliance must correspond to the supply voltage. Before switching on, please read the safety advice and operating instructions.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention

has to be given where children and vulnerable people are present.

WARNING - In order to avoid overheating, do not cover the appliance

General Information

Only use filtered water in this appliance.

This model is designed to be free standing and is normally positioned near a wall.

Always ensure that the appliance is sitting on a level surface.

Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear a sound which is related to the operation of the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.

If this product experiences a power surge for whatever reason the product may cut-out. This is a normal safety feature and the product will resume operation after 30 seconds.

Once installed, never move this appliance or lay on its back, without draining the water from sump and water tank.

If you intend not using the appliance for longer than a week, drain the water from sump and water tank and dry the sump.

The water tank, sump, sump lid, tank cap and air filters must be cleaned once every week, particularly in hard water areas.

The appliance should never be operated if the lamps are not working.

The lamps should be regularly inspected as described under 'Maintenance' and 'Changing lamps'.

The sump and the water tank in this product are treated with a biocidal product, Silver Biocide. This conforms with the latest relevant ISO standard

Installation Instructions

BEFORE YOU START

1. Ensure that all packing items are removed (read any warning labels carefully) and retain all packing for possible future use e.g. in the event of moving house or returning the appliance to your supplier.
2. Before connecting to the mains supply, check that the supply voltage is the same as that stated on the appliance.

INSTALLATION

This appliance has been designed to be housed in separately designed structures – e.g. furniture, fireplace surrounds etc. To incorporate this appliance into another structure, it should be securely fitted, following these guidelines:

ESSENTIAL VENTING

A suitable air vent is essential to ensure that air can circulate into the appliance - otherwise the Opti-myst flame effect will not operate correctly. A cavity of at least 100cm² is required for this air vent. This pathway for air must not be obstructed. For examples of air vents see (Fig 19) The air vent should be free from drafts.

1. Construct an opening for the appliance (Fig 18)
2. Ensure that there is sufficient room to thread through the mains cable
3. A cavity of at least 100cm² is required to ensure air can circulate into the appliance. - See ESSENTIAL VENTING.
4. Lower the appliance into the opening.
5. Remove the water sump, to enable access to the screw holes.
6. Screw the appliance into the structure by using suitable screws, not supplied.

Connecting the Transducer Unit + Lamps

1. Release the two red tabs by turning them by 90 degrees (see Fig 2)
2. Lift out the Sump Nozzle (Fig 3)
3. Insert lamps into lamp holders (Fig 4), carefully locating the pins into the holes (Fig 4a)
4. Push lamps firmly into place
5. Place the Transducer Unit into the sump and join the cable to the connector on the sump (Fig 5)
6. To ensure that the Transducer Unit is correctly placed in the sump, the tab on the Transducer Unit should be lined up with the moulded recess in the sump. Make sure the Transducer sits flat in the sump. (Fig 5a).
7. Ensure that the cable is not placed above the disc on the Transducer Unit (Fig 5b). To prevent the cable becoming pinched between the nozzle and the sump, place the cable in the slot in the wall of the sump.
8. Replace the Sump Nozzle and secure it by turning the two red tabs by 90 degrees (Fig 6)

Filling the Water Tank

9. Place Water Tank in sink and remove cap (turn anti-clockwise to open) (Fig 7)
10. Fill Water Tank with **filtered tap water only**. This is necessary to prolong the life of the flame and smoke effect producing unit. The water should be filtered through a conventional domestic water filter unit and the filter should be replaced regularly. Distilled water must **not** be used.
11. Screw the cap back on – **do not overtighten**.
12. Place the Water Tank in the Sump, with the tank cap facing down and the flat side of the tank facing outward (Fig 8)

Assembling the fire

13. Place the Fuelbed on top of the Water Tank and Mist Nozzle (Fig 9)

Connect the power cable to the appropriate power connector at the back of the appliance and Plug the power cable into a 16amp/250volt outlet. The appliance is now ready for use.

Operating the Fire

This section describes how to activate your fire using either the manual controls or remote control.

MANUAL CONTROLS

The manual controls are located beneath the hinged flap.

(See Fig.10 for Manual Control lay out)

Switch 'A':- Controls the electricity supply to the Fire.

Note: This switch must be in the 'ON' (I) position for the Fire to operate.

Switch 'B':- Press  once to turn on the flame effect. This will be indicated by an audible beep. Although the main lights operate immediately it will take a further 30 seconds before the flame effect starts.

Press  to put fire in to standby mode. This will be indicated by one beep.

Control Knob 'C':- Controls the intensity of the flame effect.

Turning the control knob to the left increases the flame effect, turning the control knob to the right will decrease the flame effect.

GETTING THE DESIRED FLAME EFFECT

1. The flame control knob 'C' (Fig.10) may be turned up or down to give a more realistic effect.
2. Generally the flames appear more realistic when the flame control is turned down.
3. Give the flame generator time to react to changes you may make.
4. The appliance will use less water if the flame effect is set to a lower level (control knob 'C').
5. Do not tilt or move the appliance while there is water in the tank or sump.
6. Make sure that the appliance is on a level floor.

REMOTE CONTROL OPERATION

On the control panel, Switch A (see Fig.10) must be in the 'ON' (I) position in order for the remote control to operate. There are 2 buttons on the remote control. (See Fig.12) To operate correctly the remote must be pointed towards the front of the grate. (See Fig 17). The remote control functions are as follows:

- I Press once to turn on Flame effect.
This will be indicated by one beep.

-  Standby
This will be indicated by one beep.

Maintenance

GENERAL TIPS

Only use filtered tap water in this appliance.

Always ensure that the appliance is sitting on a level surface.

If you intend not using the appliance for longer than a week, remove and empty the sump and water tank.

Once installed, never move this appliance or lay on its back, without draining the water from sump and water tank.

The appliance should never be operated if the lamps are not working.

The lamps should be regularly inspected as described under 'Changing lamps'.

FILLING THE WATER TANK

When the water tank is empty, the flame and smoke effect shuts off and you will hear 2 audible beeps, follow these steps.

1. Press Switch 'A' to (0) (See Fig.10)
2. Gently lift out the fuelbed and carefully set aside.
3. Remove the water tank by lifting upwards and outwards.
4. Place the water tank in sink and remove cap, Anti-clockwise to open. (Fig 7)
5. Fill tank with **filtered tap water only**. This is necessary to prolong the life of the flame and smoke producing unit. The water should be filtered through a conventional domestic water filter unit and the filter should be replaced regularly.
6. Screw the cap back on, do not over tighten.
7. Return the tank to the sump, with the tank cap facing down and the flat side of the tank facing outward. (Fig 8)
8. Gently place the fuelbed back into position. (Fig 9)
9. Press Switch 'A' to 'ON' (I) position (See Fig.10)

CHANGING LAMPS

If the flame and smoke effect appears grey or colourless it may be that one or more lamps have failed. You can check for lamp failure as follows.

1. Leaving the flame effect on, lift out the fuelbed and water tank.
 2. It should be possible to view the lamps with the nozzle in place and observe which one needs to be changed.
 3. Put Switch 'A' in the 'OFF' (0) position, and unplug the fire from the mains.
 4. Leave the appliance for 20 minutes to allow the lamps to cool down before removing them.
 5. Remove the sump as described in the Cleaning Section.
 6. Remove the defective lamp, by gently lifting vertically and disengaging the pins from the lamp holder, (See Fig.4 and 4a).
- Replace with a Dimplex Optimyst, 12V, 45W, Gu5.3 base, 8° beam angle, coloured lamp.
7. Carefully insert the two pins of the new lamp into the two holes in the lamp holder. Push firmly in place. (See Fig.4 and 4a).
 8. Replace the sump, nozzle, water tank and fuelbed.

CLEANING

Warning – Always press Switch 'A' to the 'OFF' (0) position (See Fig.10) and disconnect from the power supply before cleaning the fire.

We recommend cleaning the following components once every week, particularly in hard water areas:-

Water Tank, Sump, Nozzle, Tank cap and seal, Air filter.

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners.

To remove any accumulation of dust or fluff, the soft brush attachment of a vacuum cleaner should occasionally be used.

Water tank

1. Remove water tank, as described earlier, put into sink and empty water.
2. Using the supplied brush gently rub the inside surfaces of the cap paying particular attention to the rubber ring in the outer groove and the centre rubber seal.
3. Put a small quantity of washing up liquid into the tank, refit the cap and shake well, rinse out until all traces of washing up liquid are gone.
4. Refill with filtered tap water only, replace the cap, do not overtighten.

Sump

1. Press Switch 'A' to the 'OFF' (0) position
2. Gently lift out the fuelbed and place carefully on the ground.
3. Remove the water tank by lifting upwards.
4. Disconnect the electrical connector, located on the right side of the sump. (See Fig.5) .
5. Release the right sump locking tabs by turning 90°. This allows the sump to be lifted completely from its location.
6. Gently lift up the sump, taking care to keep level so as not to spill any water. Sit the assembly in the sink.
7. Release the left sump locking tabs by turning 90°, then lift off the Nozzle. (See Fig.3)
8. Lift out the transducer and carefully tilt, as shown, so that the liquid drains out of the sump. (See Fig.13)
9. Put a small amount of washing up liquid into the sump, and using the supplied brush, gently clean all surfaces in the sump and gently clean the transducer including the metal discs located in the top grooved surface. (See Fig.14)
10. When cleaned, thoroughly rinse the sump with clean water to remove all traces of washing up liquid.
11. Clean the Nozzle with the brush and flush out thoroughly with water. (See Fig.15)
12. Reverse the above steps to reassemble.

Air filter

1. Gently lift out the fuelbed and place carefully on the ground.
2. Gently slide the air filter upwards out of its plastic holder. (See Fig.16)
3. Gently rinse with water in the sink and dry with fabric towel before returning.
4. Replace the filter making sure that the coarse black filter is facing the front of the fire.
5. Replace the fuelbed.

Additional Information

AFTER SALES SERVICE

Your product is guaranteed for 1 years from the date of purchase. Within this period, we undertake to repair or exchange this product free of charge (excluding lamps & subject to availability) provided it has been installed and operated in accordance with these instructions. Your rights under this guarantee are additional to your statutory rights, which in turn are not affected by this guarantee.

RECYCLING



For electrical products sold within the European Community - At the end of the electrical products useful life it not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

PATENT / PATENT APPLICATION

Products within the Optimyst range are protected by one or more of the following patents and patent applications:

Great Britain GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453 , GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537 , GB 2455277 , GB1020534.2, GB1020537.5, GB1110987.3

United States US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042

Russia RU2008140317

European EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1 , EP11170434.2, EP 11170435.9

China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104

Australia AU 2009248743, AU 2007224634

Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939

International Patent Application WO 2006027272

South Africa ZA 200808702

Mexico MX 2008011712

Korea KR 20080113235

Japan JP 2009529649

Brazil BR P10708894-9

India IN 4122/KOLNP/2008

New Zealand NZ 571900

Troubleshooting		
Symptom	Cause	Corrective Action
The flame effect will not start.	Mains plug is not plugged in.	Check plug is connected to wall socket correctly.
	Low water level.	Check that the water tank is full and there is water in the sump.
	Low voltage connector not connected properly. (See Fig.5)	Check that the connector is inserted correctly. (See Fig.5)
	The Transducer Unit is not sitting correctly in the sump	Ensure the Transducer is sitting down into the moulded recess in the sump
The flame effect is too low.	Flame effect control knob is set too low. (See Fig.10)	Increase level of flame by turning Control knob 'D' to the left slowly. (See Fig.10)
	The Metal Disc in the transducer might be dirty (See Fig.14)	Clean the Metal Disc with soft brush supplied. (See Fig.14) See 'Maintenance.' for a step by step procedure.
	The wire from the Transducer Unit is sitting over the metal disc	Direct the wire to the back of the sump and make sure it sits into the side slot exiting the sump.
	The air filter may need cleaning	Remove air filter and clean it.
	The air filter may be positioned incorrectly	Reposition air filter
Unpleasant smell when unit is used.	Dirty or stale water.	Clean the unit as described under maintenance.
	Using unfiltered tap water.	Use only filtered tap water.
The flame effect has too much smoke.	Flame effect setting is too high.	Turn the flame effect Control knob 'D' to the right, about ¼ a turn, at a time. Give the flame generator some time to adjust to the new setting. (See Fig.10)
Main lamps are not working and there are no flames or smoke.	There is no water in the water tank	Follow instructions under Maintenance , 'Filling the water tank'. Check the plug is connected to the wall socket correctly and that Switch 'A' Fig. 10 is in the 'ON' (I) position.

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen elektrischen Kamin von Dimplex entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Hinweise für die sichere Inbetriebnahme, den Betrieb und die Wartung des Geräts sorgfältig durch.

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen immer befolgt werden, um das Risiko von Brandbildung, elektrischem Schock und Verletzungen zu minimieren. Das schließt Folgendes ein:

1. WARNUNG



Keine Gegenstände oder Kleidungsstücke auf das Elektrogerät legen und die Luftzirkulation um das Elektrogerät herum nicht behindern.

Das Elektrogerät verfügt über ein Warnschild mit dem Hinweis NICHT BEDECKEN.

2. SCHÄDEN

Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich vor einer Installation und Inbetriebnahme an den Händler.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einer Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

3. STANDORT

Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.

Nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.

Das Elektrogerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose oder einer Anschlussdose angebracht werden.

Möbel, Vorhänge und andere brennbare Stoffe dürfen sich nicht näher als 1 m vor dem Gerät befinden.

4. STECKERPLATZIERUNG

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker bzw. der Anschlusspunkt Das Stromversorgungskabel nicht in der Nähe der Vorderseite des Geräts verlegen.

5. NETZSTECKER ZIEHEN

Ziehen Sie bei einem Fehler den Netzstecker des Geräts oder trennen Sie das Gerät.

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts oder trennen Sie das Gerät, wenn es längere Zeit

6. BESITZER/BENUTZER

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren, von Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, sowie von Personen mit mangelnden Kenntnissen oder Erfahrung benutzt werden. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden.

Kinder unter 3 Jahren sollten sich ohne Beaufsichtigung nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Kinder von 3 bis 8 Jahren sollten das Gerät nur ein- oder ausschalten dürfen, wenn es in der dafür vorgesehenen Betriebsposition montiert wurde. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, benutzen bzw. reinigen oder das Gerät warten.

7. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vor dem Einschalten die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitung lesen.

Hinweis: Dieses Gerät darf ausschließlich nur mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden.

Das Gerät darf nur an eine für das einzusteckende Gerät ausgelegte Spannungsquelle angeschlossen werden, siehe dazu Angaben auf dem Netzteil. Das Gerät darf nur mit Niederspannung betrieben werden, siehe dazu Angaben auf dem Gerät

ACHTUNG - Einige Bauteile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders darauf, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Allgemeine Informationen

In diesem Gerät darf nur gefiltertes Leitungswasser verwendet werden.

Dieses Gerät wurde für eine freistehende Aufstellung entworfen und wird normalerweise vor einer Wand aufgestellt.

Immer darauf achten, dass das Gerät auf ebenem Untergrund steht.

Bitte beachten: Bei Verwendung in Umgebungen mit wenigen Hintergrundgeräuschen sind Betriebsgeräusche aufgrund des Flammeneffekts unter Umständen hörbar. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

Im Falle einer unerwarteten Überspannung wird das Gerät zur Sicherheit abgeschaltet. Diese Sicherheitsabschaltung ist normal und das Gerät wird sich nach 30 Sekunden wieder einschalten.

Nach der Installation darf dieses Gerät nicht transportiert oder auf die Rückseite gelegt werden, ohne zuvor das Wasser aus dem Sumpf und Wassertank abzulassen.

Wird das Gerät länger als eine Woche nicht benutzt, muss das Wasser aus Sumpf und Wassertank abgelassen und der Sumpf getrocknet werden.

Einmal wöchentlich müssen vor allem in Regionen mit hartem Wasser Wassertank, Sumpf, Sumpfdeckel, Tankdeckel und Luftfilter gereinigt werden.

Das Gerät darf auf keinen Fall in Betrieb gesetzt werden, wenn die Lampen nicht funktionieren.

Die Lampen sind wie unter „Wartung“ und „Lampenwechsel“ erläutert regelmäßig zu überprüfen.

Wanne und Wassertank dieses Produkts wurden mit dem Biozid-Produkt Silver Biocide behandelt. Dieses Produkt entspricht den aktuellsten ISO Richtlinien

Installationsanleitungen

MONTAGE

Dieses Gerät lässt sich in alleinstehende bzw. separate Einbauelemente integrieren, wie z. B. Möbel oder Kaminumgebungen, usw.

Damit das Gerät in andere Einbauelemente integriert werden kann, muss es, mithilfe der folgenden Anweisungen, ordnungsgemäß montiert werden:

ORDNUNGSGEMASSE BELÜFTUNG

Eine ordnungsgemäße Belüftung ist unerlässlich um sicherzustellen, dass die Luft in das Gerät strömen kann. Anderenfalls wird die Flamme des Opti-Myst nicht wie vorgesehen brennen. Für diese Lüftungsöffnung wird eine Fläche von mind. 100 cm² empfohlen. Diese Lüftungsöffnung darf nicht blockiert werden. Beispiele von Lüftungsöffnungen siehe (Abb. 19). In der Lüftungsöffnung sollte kein Luftzug herrschen.

1. Bereiten Sie eine Einbauöffnung für das Gerät vor (Abb. 18).
2. Stellen Sie sicher, dass ausreichend Platz für die Durchführung der Stromkabel vorhanden ist.
3. Die Lüftungsöffnung muss eine Fläche von mind. 100 cm² aufweisen, damit die Luft in das Gerät strömen kann. - Siehe ORDNUNGSGEMASSE BELÜFTUNG
4. Setzen Sie das Gerät in die Einbauöffnung.
5. Entfernen Sie die Wasserwanne, um an die Schraubenlöcher zu gelangen.
6. Befestigen Sie das Gerät im Einbauelement mithilfe von geeigneten Schrauben (nicht mitgeliefert).

Verneblereinheit und Lampen anschließen.

1. Die beiden roten Krallen um 90° drehen. (Siehe Abb. 2)
2. Sumpfdüse herausnehmen. (Abb. 3)
3. Setzen Sie die Lampen in die Lampensockel (Abb. 4) ein. Die Kontaktstifte vorsichtig in die Öffnungen einführen. (Abb. 4a)
4. Schieben Sie die Lampen bis zum Anschlag hinein.
5. Setzen Sie die Verneblereinheit in den Sumpf ein und verbinden die Kabel mit dem Sumpfanschluss. (Abb. 5)
6. Um den korrekten Sitz der Verneblereinheit im Sumpf zu prüfen, muss die Rastnase auf der Verneblereinheit an der geformten Aussparung im Sumpf ausgerichtet sein. Achten Sie darauf, dass der Messumformer ordnungsgemäß in der Wanne montiert ist. (Abb. 5a)
7. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht oberhalb der Scheibe auf der Verneblereinheit geführt wird. (Abb. 5b)
Um ein Abknicken des Kabels zwischen Düse und Sumpf zu vermeiden, platzieren Sie das Kabel im Schlitz der Sumpfwand.
8. Bringen Sie die Sumpfdüse aus und sichern Sie sie durch drehen der beiden roten Krallen um 90°. (Abb. 6)

Wassertank auffüllen

9. Den Wassertank in ein Waschbecken legen und den Tankdeckel (gegen den Uhrzeigersinn) abschrauben. (Abb. 7)
10. Den Wassertank **nur mit gefiltertem Leitungswasser** füllen. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Rauch- und Flammengenerators. Zum Filtern des Wassers sollte ein handelsüblicher Wasserfilter benutzt werden, der regelmäßig auszutauschen ist. Es darf **kein** destilliertes Wasser verwendet werden.
11. Den Deckel wieder festschrauben, **aber nicht überdrehen**.
12. Den Wassertank in den Sumpf einsetzen. Der Tankdeckel muss dabei nach unten und die flache Tankseite nach außen zeigen. (Abb. 8)

Zusammenbau des Elektrokamins

13. Platzieren Sie das Feuerbett auf dem Wassertank und der Nebeldüse. (Abb. 9)

Schließen Sie das Netzkabel am entsprechenden Netzanschluss auf der Rückseite des Gerätes an und stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose mit 16A/250V. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

Inbetriebnahme des Elektrokamins

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie der Elektroamin manuell oder per Fernbedienung in Betrieb genommen wird.

MANUELLE BEDIENELEMENTE

Die manuellen Bedienelemente befinden sich hinter der aufklappbaren Blende.

(Siehe Abb. 10 für die Anordnung der manuellen Bedienelemente)

Schalter „A“: Regelt die Energieversorgung zum Kamin.

Hinweis: Dieser Schalter muss auf „ON“ (I) stehen, um den Elektroamin zu betreiben.

Schalter „B“: Einmal  drücken, um den Flammeneffekt einzuschalten. Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert. Zwar reagieren die Hauptleuchten sofort, allerdings dauert die Aktivierung des Flammeneffekts weitere 30 Sekunden.

Die Taste  drücken, um den Elektroamin auf Standby zu schalten. Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.

Drehregler „C“: Stellt die Stärke des Flammeneffekts ein.

Wird der Regler nach links gedreht, wird der Feuereffekt stärker und nach rechts wird die Flamme kleiner.

EINSTELLEN DES GEWÜNSCHTEN FLAMMENEFFEKTS

1. Für einen realistischen Flammeneffekt kann der Flammenregler „C“ (Abb. 10) höher oder niedriger eingestellt werden.
2. Die Flammen erscheinen realistischer, wenn der Flammenregler kleiner eingestellt wird.
3. Warten Sie einen Moment, bis der Flammengenerator auf die veränderte Flammenreglereinstellung reagiert hat.
4. Der Elektroamin verbraucht bei einem kleiner eingestellten Flammeneffekt weniger Wasser (Regler „C“).
5. Wenn sich Wasser im Tank oder Sumpf befindet, darf der Kamin nicht gekippt oder versetzt werden.
6. Der Elektroamin muss auf einem ebenen Untergrund stehen.

BETRIEB MIT DER FERNBEDIENUNG

Am Bedienfeld muss Schalter „A“ (Siehe Abb. 10) auf Position „ON“ (I) stehen, damit das Gerät über die Fernbedienung gesteuert werden kann.

Auf der Fernbedienung befinden sich 2 Tasten. (Siehe Abb. 12) Zum korrekten Betrieb muss die Fernbedienung nach vorne in Richtung Kaminrost gehalten werden. (Siehe Abb. 17) Die Fernbedienung besitzt folgende Funktionen:

- I Einmal drücken, um ausschließlich den Feuereffekt einzuschalten.
Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.

-  Standby
Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.

Wartung

ALLGEMEINE TIPPS

In diesem Gerät darf nur gefiltertes Leitungswasser verwendet werden.

Immer darauf achten, dass das Gerät auf ebenem Untergrund steht.

Wird das Gerät länger als eine Woche nicht benutzt, muss das Wasser aus Sumpf und Wassertank abgelassen und der Sumpf getrocknet werden.

Nach der Installation darf dieses Gerät nicht transportiert oder auf die Rückseite gelegt werden, ohne zuvor das Wasser aus dem Sumpf und Wassertank abzulassen.

Das Gerät darf auf keinen Fall in Betrieb gesetzt werden, wenn die Lampen nicht funktionieren.

Die Lampen sind wie unter „Lampenwechsel“ erläutert regelmäßig zu überprüfen.

WASSERTANK AUFFÜLLEN

Wenn der Wassertank leer ist, schaltet sich der Flammen- und Raucheffekt ab und es ertönen 2 akustische Warnsignale. Gehen Sie dann wie folgt vor.

1. Schalter „A“ auf (0) stellen. (Siehe Abb. 10)
2. Feuerbett vorsichtig herausheben und beiseite legen.
3. Den Wassertank nach oben aus dem Gerät herausheben.
4. Den Wassertank in ein Waschbecken legen und den Tankdeckel gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. (Abb. 7)
5. Tank **nur mit nur gefiltertem Leitungswasser füllen**. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Rauch- und

Flammengenerators. Zum Filtern des Wassers sollte ein handelsüblicher Wasserfilter benutzt werden, der regelmäßig auszutauschen ist.

6. Den Deckel wieder festschrauben, aber nicht überdrehen.

7. Den Tank wieder in den Sumpf einsetzen. Der Tankdeckel muss dabei nach unten und die flache Tankseite nach außen zeigen. (Abb. 8)

8. Feuerbett vorsichtig wieder einsetzen. (Abb. 9)

9. Schalter „A“ auf „ON“ (I) stellen. (Siehe Abb. 10)

LAMPENWECHSEL

Wenn der Rauch größtenteils grau oder farblos erscheint, sind unter Umständen eine oder mehrere Lampen defekt. Die Lampen können Sie folgendermaßen auf Funktion prüfen:

1. Das Feuerbett und den Wassertank bei eingeschaltetem Flammeneffekt herausheben.

2. Es sollte möglich sein, die Lampen mit angebrachter Düse zu betrachten, um festzustellen, welche Lampe ausgetauscht werden muss.

3. Stellen Sie Schalter „A“ auf Position „OFF“ (0) und ziehen Sie den Netzstecker des Kamins aus der Steckdose.

4. Lassen Sie das Gerät 20 Minuten lang ausgeschaltet, damit sich die Lampen vor dem Ausbau abkühlen können.

5. Bauen Sie den Sumpf aus, wie im Abschnitt „Reinigung“ erläutert.

6. Ziehen Sie die defekte Lampe mit den Kontaktstiften vorsichtig nach oben aus dem Lampensockel heraus.

(Siehe Abb. 4 und 4a) Ersetzen Sie sie durch eine farbige: Dimplex OPTIMYST-Lampe, 12V, 45W, Sockel Gu5.3. Leuchtwinkel 8°. (über unseren Service)

7. Führen Sie die beiden Kontaktstifte der neuen Lampe in die beiden Öffnungen des Lampensockels ein und schieben Sie sie bis zum Anschlag hinein. (Siehe Abb. 4 und 4a)

8. Sumpf, Düse, Wassertank und Feuerbett wieder anbringen.

REINIGUNG

Warnung – Schalter „A“ immer auf „OFF“ (0) stellen (Siehe Abb. 10) und vor dem Reinigen des Elektrokamins das Gerät vom Stromnetz trennen.

Für folgende Teile empfehlen wir eine regelmäßige wöchentliche Reinigung, insbesondere in Regionen mit hartem Wasser:

Wassertank, Sumpf, Düse, Tankdeckel und -dichtung, Luftfilter.

Zum Reinigen allgemein immer ein weiches, sauberes Staubtuch benutzen, auf keinen Fall Scheuermittel verwenden.

Um angesammelten Staub oder Flusen zu entfernen, kann gelegentlich ein Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz verwendet werden.

Wassertank

1. Den Tank - wie zuvor erläutert - ausbauen, in ein Waschbecken legen und das Wasser ablassen.

2. Mit der beigegefügtten Bürste die Innenflächen des Deckels sanft abbürsten. Dabei besonders den Gummiring in der Außennut und die Gummidichtung in der Mitte sauber bürsten.

3. Eine sparsame Menge Spülmittel und Wasser in den Tank füllen, den Deckel festschrauben und gut schütteln. Das Spülmittel komplett wieder ausspülen, bis davon keine Spuren im Abwasser mehr zu sehen sind.

4. Ausschließlich mit gefiltertem Leitungswasser auffüllen, den Deckel wieder anbringen und nicht überdrehen.

Sumpf

1. Schalter „A“ auf „OFF“ (0) stellen.

2. Feuerbett vorsichtig herausheben und auf den Boden legen.

3. Den Wassertank nach oben herausheben.

4. Den Stecker aus der Anschlussbuchse auf der rechten Seite des Sumpfs ziehen. (Siehe Abb. 5)

5. Die Sicherungskralen rechts am Sumpf um 90° drehen. Der Sumpf kann nun komplett aus der Einbaulage herausgehoben werden.

6. Den Sumpf vorsichtig und möglichst waagrecht herausheben, damit kein Wasser verschüttet wird. Das gesamte Bauteil in ein Waschbecken stellen.

7. Die beiden Sicherungskralen am linken Sumpf um 90° drehen und die Düse abnehmen. (Siehe Abb. 3)

8. Den Wandler herausheben und vorsichtig seitlich kippen, damit die Flüssigkeit aus dem Sumpf ablaufen kann. (Siehe Abb. 13)

9. Etwas Spülmittel in den Sumpf füllen und mit der beigegefügtten Bürste sämtliche Flächen im Sumpf und den Wandler sanft reinigen, auch die Metallscheiben, die in der Nut auf der Oberseite verlegt ist. (Siehe Abb. 14)

10. Nach dem Reinigen den Sumpf mit klarem Wasser gründlich ausspülen, um alle Spülmittelrückstände zu beseitigen.

11. Die Düse mit der Bürste säubern und mit Wasser gründlich spülen. (Siehe Abb. 15)

12. Beim Zusammenbau die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

Luftfilter

1. Feuerbett vorsichtig herausheben und auf den Boden legen.

2. Den Luftfilter vorsichtig nach oben aus seiner Kunststoffhalterung herausziehen. (Siehe Abb. 16)

3. Vorsichtig mit Wasser im Waschbecken ausspülen und vor dem Einsetzen mit einem Handtuch abtrocknen.
4. Den Filter wieder einsetzen und darauf achten, dass der grobe schwarze Filter zur Vorderseite des Kamins zeigt.
5. Das Feuerbett wieder einsetzen.

Weitere Informationen

KUNDENDIENST

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums verpflichten wir uns, Reparaturen oder einen Gerätetausch kostenlos durchzuführen (ausgenommen Wandlerscheiben und abhängig von der Verfügbarkeit), sofern gewährleistet ist, dass die vorliegenden Anweisungen bei der Installation und Bedienung eingehalten wurden. Ihre Rechte gemäß dieser Gewährleistung gelten zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten, die von dieser Gewährleistung unberührt bleiben.

RECYCLING



Für die Entsorgung dieses Elektrogerätes gelten entsprechende Richtlinien für die Entsorgung von Elektroprodukten innerhalb der europäischen Gemeinschaft. Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie von der zuständigen lokalen Behörde oder Ihrem Fachhändler.

PATENT/PATENTANMELDUNG

Produkte im Optimyst-Sortiment sind durch eines bzw. mehrere der nachfolgend aufgeführten Patente urheberrechtlich geschützt:

Großbritannien GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3
USA US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042
Russland RU 2008140317
Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australien AU 2009248743, AU 2007224634
Kanada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Internationale Patentanmeldung WO 2006027272
Südafrika ZA 200808702
Mexiko MX 2008011712
Korea KR 20080113235
Japan JP 2009529649
Brasilien BR P10708894-9
Indien IN 4122/KOLNP/2008
Neuseeland NZ 571900

Fehlerdiagnose		
Problem	Ursache	Abhilfe
Der Flammeneffekt lässt sich nicht einschalten.	Netzstecker ist nicht angeschlossen. Wenig Wasser. Der Niederspannungsstecker ist nicht richtig angeschlossen. (Siehe Abb. 5) Die Verneblereinheit sitzt nicht richtig im Sumpf.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig an die Steckdose angeschlossen ist. Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist, und ob sich Wasser im Sumpf befindet. Prüfen Sie, ob der Stecker korrekt angeschlossen ist. (Siehe Abb. 5) Sorgen Sie dafür, dass der Wandler richtig in der geformten Aussparung im Sumpf sitzt.
Der Flammeneffekt arbeitet zu niedrig.	Der Drehregler für den Flammeneffekt ist zu niedrig eingestellt. (Siehe Abb. 10) Die Metallscheibe im Wandler ist eventuell verschmutzt. (Siehe Abb. 14) Die Leitung von der Verneblereinheit liegt über der Metallscheibe. Der Luftfilter muss möglicherweise gereinigt werden. Der Luftfilter kann falsch montiert sein.	Den Drehregler „C“ langsam nach links drehen, um die Flammen höher zu stellen. (Siehe Abb. 10) Die Metallscheibe mit der beigefügten weichen Bürste reinigen. (Siehe Abb. 14) Die schrittweise gegliederten Anweisungen finden Sie im Abschnitt „Wartung“. Die Leitung zur Rückseite des Sumpfs führen und darauf achten, dass sie im seitlichen Schlitz aus dem Sumpf austritt. Entfernen und reinigen Sie den Luftfilter. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.
Unangenehmer Geruch während des Betriebs.	Verschmutztes oder abgestandenes Wasser. Es wird ungefiltertes Leitungswasser benutzt.	Das Gerät wie im Wartungsabschnitt erläutert reinigen. Nur gefiltertes Leitungswasser benutzen.
Der Flammeneffekt stößt zu viel Rauch aus.	Der Flammeneffekt ist zu stark eingestellt.	Den Drehregler „C“ für den Flammeneffekt langsam jeweils $\frac{1}{4}$ nach rechts drehen Warten Sie etwas, bis der Flammengenerator auf die neue Einstellung reagieren kann. (Siehe Abb. 10)
Die Hauptlampen leuchten nicht, und es sind weder Flammen noch Rauch zu sehen.	Es ist kein Wasser im Tank.	Befolgen Sie die Anweisungen unter Wartung, „Wassertank auffüllen“. Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig an die Steckdose angeschlossen ist und Schalter „A“ (Abb. 10) auf „ON“ (I) steht.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce foyer électrique Dimplex. Veuillez lire ce guide d'information attentivement afin de pouvoir installer, utiliser et entretenir votre produit en toute sécurité.

Avis de sécurité important

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, des précautions essentielles, dont les suivantes, doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure :

1. AVERTISSEMENT



Ne placez pas de matériaux ou vêtements au dessus ou autour de l'appareil obstruant la circulation d'air. Cet appareil porte une étiquette de mise en garde «NE PAS COUVRIR».

2. DÉGÂTS

Si l'appareil est endommagé, consultez le fournisseur avant son installation et son utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

3. EMPLACEMENT

Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

Ne l'utilisez pas à proximité d'une baignoire, douche ou piscine.

Ne placez pas le foyer juste au-dessous d'une prise ou boîte de connexion fixe.

Veillez à ce qu'aucun meuble, rideaux ou autres matériaux combustibles ne soient à moins d'un mètre de l'appareil.

4. POSITION DE LA PRISE

L'appareil doit être placé de sorte que la fiche électrique ou le dispositif d'isolement soient accessibles.

Le cordon d'alimentation ne doit pas passer devant l'appareil.

5. DÉBRANCHEMENT

En cas de défaillance, débrancher la fiche ou agir sur le dispositif.

Débrancher la fiche ou agir sur le dispositif d'isolement en cas de non-utilisation prolongée.

6. PROPRIÉTAIRE/UTILISATEUR

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, pourvu qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions quant à l'utilisation de l'appareil de façon sécurisée et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Son nettoyage et son entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence. Les enfants âgés de 3 ans et plus et de moins de 8 ans peuvent uniquement allumer/éteindre l'appareil, pourvu qu'il soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions quant à l'utilisation de l'appareil de façon sécurisée et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants de 3 ans et plus et de moins de 8 ans ne peuvent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ni procéder à son entretien.

7. ÉLECTRICITÉ

Avant l'allumage, merci de lire les conseils de sécurité ainsi que les instructions d'utilisation.

Remarque : Cet appareil doit être utilisé uniquement avec l'unité d'alimentation fournie.

Toujours brancher cet appareil à une alimentation correspondant aux indications figurant sur l'unité d'alimentation. L'appareil doit toujours être alimenté selon une tension extrêmement faible, conformément au marquage figurant dessus.

ATTENTION : certaines pièces de ce produit peuvent chauffer à très forte température et provoquer des brûlures. Faire particulièrement attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Informations générales

N'utilisez que de l'eau filtrée dans cet appareil.

Ce modèle est conçu pour se tenir de façon autonome et est normalement placé près d'un mur.

Veillez toujours à ce que l'appareil soit installé sur une surface plane.

Veillez noter : Lors de l'utilisation dans un environnement peu bruyant, il est possible d'entendre un bruit dû à l'effet flamme. Cela est normal et vous ne devez pas vous en soucier.

L'appareil peut disjoncter s'il subit une surtension quelconque. C'est une fonction de sécurité normale, le produit reprendra son fonctionnement après 30 minutes.

Une fois installé, ne déplacez jamais l'appareil et ne le mettez jamais à plat sans avoir purgé l'eau du bac et du réservoir d'eau.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus d'une semaine, videz l'eau du bassin et du réservoir d'eau et laissez sécher le bassin.

Le réservoir d'eau, le bac, le couvercle du bac, le bouchon du réservoir et les filtres à air doivent être nettoyés une fois par semaine, surtout si l'eau est dure.

Vous ne devez jamais faire fonctionner l'appareil si les ampoules ne fonctionnent pas.

Les ampoules doivent être contrôlées régulièrement selon les instructions des sections « Entretien » et « Remplacement de ampoule ».

Le carter et le réservoir d'eau de ce produit sont traités à l'aide d'un produit biocide, le Silver Biocide. Ceci est conforme à la dernière norme ISO applicable

Instructions d'installation

AVANT DE COMMENCER

1. Assurez-vous que tous les emballages ont été enlevés (lisez attentivement toutes les étiquettes d'avertissement) et conservez-les pour toute utilisation ultérieure, p. ex. dans le cas d'un déménagement ou si vous retournez l'appareil au fournisseur.
2. Avant tout branchement, vérifiez que la tension secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil.

INSTALLATION

Cet appareil a été conçu pour être placé dans une structure imaginée séparément – par ex., un meuble, une cheminée, etc. Lors de l'installation de l'appareil dans une telle structure, on doit veiller à ce qu'il soit solidement monté et pour cela on doit respecter les consignes suivantes :

NÉCESSITÉ D'UNE AÉRATION

Une bonne circulation de l'air autour de l'appareil est essentielle, faute de quoi l'effet de flamme de l'Opti-myst ne sera pas obtenu comme prévu. Une bouche d'au moins 100 cm² doit être ménagée pour obtenir l'aération. Le flux d'air ne doit pas être obstrué. Des exemples d'événements d'aération sont donnés à la (Fig 19). L'événement doit être à l'abri des courants d'air.

1. Construire une ouverture pour l'appareil (Fig 18).
2. S'assurer qu'il existe suffisamment de place pour faire cheminer le câble d'alimentation.
3. Une bouche d'au moins 100 cm² est requise pour obtenir la circulation de l'air dans l'appareil. - Voir NÉCESSITÉ D'UNE AÉRATION.
4. Engager l'appareil dans l'ouverture.
5. Déposer le bac à eau pour accéder aux perçages des vis.
6. Visser l'appareil dans la structure au moyen de vis convenables, non fournies.

Connexion du transducteur et des ampoules

1. Dégagez les deux languettes rouges en les faisant pivoter de 90 degrés. (Voir Fig. 2)
2. Soulevez l'embout du bac. (Fig. 3)
3. Insérez les ampoules dans les douilles (Fig. 4), en plaçant attentivement les broches dans les trous. (Fig. 4a)
4. Poussez les ampoules pour qu'elles se mettent fermement en place.
5. Placez le transducteur dans le bac et raccordez le câble au connecteur du bac. (Fig. 5)
6. Veillez à ce que la languette se trouvant sur le transducteur soit alignée avec l'encoche moulée du bac, pour s'assurer que le transducteur est correctement placé dans le bac. S'assurer que le transducteur est à plat dans le bac. (Fig. 5a)
7. Veillez à ce que le câble ne soit pas placé au-dessus du disque du transducteur (Fig. 5b). Placez le câble dans la fente se trouvant dans la paroi du bac pour éviter qu'il ne se coince entre l'embout et le bac.
8. Remettez l'embout du bac en place et le fixer en faisant pivoter les deux languettes rouges de 90 degrés. (Fig. 6)

Remplir le réservoir d'eau

9. Placez le réservoir d'eau dans un évier et enlevez le bouchon (le tourner dans le sens antihoraire pour l'ouvrir). (Fig. 7)
10. Ne remplissez le réservoir qu'avec **de l'eau du robinet filtrée**. Cela contribue à prolonger la durée de vie de la flamme et de la production de l'effet de fumée de l'appareil. L'eau doit être filtrée à l'aide d'un filtre à eau domestique

traditionnel ; le filtre doit être remplacé régulièrement. Il **ne** faut pas utiliser de l'eau distillée.

11. Revissez le bouchon – **ne serrez pas trop fort**.

12. Placez le réservoir d'eau dans le bac, le bouchon vers le bas et le côté plat du réservoir vers l'extérieur. (Fig. 8)

Assemblage du foyer

13. Placez la couche de combustible au dessus du réservoir d'eau et l'embout à vapeur. (Fig. 9)

Branchez le cordon d'alimentation dans la prise appropriée située à l'arrière de l'appareil et dans une prise 16amp/250volt. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Fonctionnement du foyer

Cette section décrit comment démarrer le foyer en utilisant les commandes manuelles ou la télécommande.

COMMANDES MANUELLES

Les commandes manuelles se trouvent sous le battant articulé.

(Voir Fig. 10 pour la disposition des commandes manuelles)

Bouton « A » : Contrôle l'alimentation du foyer en électricité.

Note : Cet interrupteur doit être sur « ON » (I) pour que le foyer fonctionne.

Bouton « B » : Appuyez une fois sur  pour activer l'effet flamme. Un bip indiquera son activation. Bien que les lumières principales fonctionnent immédiatement, l'effet flamme prendra plus de 30 secondes avant de démarrer. Appuyez sur  pour mettre le foyer en mode veille. Un bip indiquera son activation.

Bouton « C » : Contrôle l'intensité de l'effet flamme.

Tournez le bouton de commande à gauche pour augmenter l'intensité de l'effet flamme, à droite pour le diminuer.

OBTENIR L'EFFET FLAMME SOUHAITÉ

1. Le bouton de contrôle de la flamme « C » (Fig. 10) peut être tourné vers le haut ou vers le bas pour donner un effet plus réaliste.
2. En règle générale, les flammes paraissent plus réelles quand la commande de flamme est tournée vers le bas.
3. Attendez que le générateur de flamme puisse réagir aux modifications apportées.
4. L'appareil consomme moins d'eau si l'effet flamme est réglée à un niveau bas (bouton de contrôle « C »).
5. N'inclinez pas et ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il y a de l'eau dans le réservoir ou dans le bac.
6. Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface plane.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Sur le panneau de commande, le bouton « A » (Voir Fig. 10) doit être réglé sur « ON » (I) pour que la télécommande fonctionne.

La télécommande comprend 2 boutons. (Voir Fig. 12) Pour un fonctionnement correct, la télécommande doit être orientée vers la grille du foyer. (Voir Fig. 17). Les fonctions de la télécommande sont les suivantes :

- I Appuyez une fois pour activer l'effet flamme.
Un bip indiquera son activation.

-  Veille
Un bip indiquera son activation.

Entretien

CONSEILS D'ORDRE GENERAL

N'utilisez que de l'eau du robinet filtrée dans cet appareil.

Veillez toujours à ce que l'appareil soit installé sur une surface plane.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus d'une semaine, retirez et videz la cuve et le réservoir d'eau.

Une fois installé, ne déplacez jamais l'appareil et ne le mettez jamais à plat sans avoir purgé l'eau du bac et du réservoir d'eau.

Vous ne devez jamais faire fonctionner l'appareil si les ampoules ne fonctionnent pas.

Les ampoules doivent être contrôlées régulièrement selon les instructions de la section « Remplacement de ampoule ».

REEMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU

Lorsque le réservoir d'eau est vide, l'effet flamme et de fumée s'éteint et vous entendrez 2 signaux sonores. Effectuez les démarches suivantes :

1. Mettez le bouton « A » sur (0). (Voir Fig. 10)
2. Enlevez doucement la couche de combustible et mettez-la de côté avec précaution.

3. Enlevez le réservoir d'eau en le soulevant et en le retirant de son emplacement.
4. Placez le réservoir d'eau dans un évier et enlevez le bouchon. Pour l'ouvrir, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig. 7)
5. Remplissez le réservoir avec de **l'eau du robinet filtrée**. C'est nécessaire pour prolonger la durée de vie du bloc de production de flamme et de fumée.
L'eau doit être filtrée à l'aide d'un filtre à eau domestique traditionnel ; le filtre doit être remplacé régulièrement.
6. Revissez le bouchon, ne le serrez pas de trop.
7. Remettez le réservoir dans le bac de façon à ce que le bouchon du réservoir soit orienté vers le bas et la partie plate du réservoir soit orientée vers l'extérieur. (Fig. 8)
8. Remettez doucement la couche de combustible en place. (Fig. 9)
9. Mettez le bouton « A » sur « ON » (I). (Voir Fig. 10)

REPLACEMENT D'AMPOULE

Si l'effet flamme et de fumée paraît gris ou sans couleur, il est possible qu'une ou plusieurs ampoules sont grillées. Suivez les étapes suivantes pour vérifier s'il s'agit problème dû aux ampoules.

1. L'effet flamme activé, enlevez la couche de combustible et le réservoir d'eau.
 2. Les ampoules et l'embout seront exposées et il est possible de voir quelle ampoule doit être remplacée.
 3. Positionnez le commutateur A sur « OFF » (0) et débranchez le foyer du secteur.
 4. Attendez 20 minutes pour que les ampoules se refroidissent avant de les enlever.
 5. Enlevez le bac selon les instructions de la section « Nettoyage ».
 6. Enlevez la ampoule défectueuse en la soulevant doucement de façon verticale et en enlevant les broches de la douille. (Voir Fig. 4 et 4a)
- Remplacez par une ampoule colorée OPTIMYST Dimplex, 12V, 45W, culot GU5.3, angle du faisceau 8°.
7. Insérez avec précaution les deux broches de la nouvelle ampoule dans les deux trous de la douille. Poussez pour qu'elle se mette fermement en place. (Voir Fig. 4 et 4a)
 8. Remettez en place bac, embout, réservoir d'eau et couche de combustible.

NETTOYAGE

Avertissement –Mettez toujours le bouton « A » sur « OFF » (0) (Voir Fig. 10) et débranchez toujours la cheminée de son alimentation avant de la nettoyer.

Nous recommandons le nettoyage des pièces suivantes une fois toutes les 2 semaines, surtout si l'eau est dure : réservoir d'eau, bac, embout, bouchon et joint du réservoir, filtre à air.

Pour un nettoyage général, utilisez un chiffon doux et propre – n'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs.

Utilisez de temps en temps la brosse douce de l'aspirateur pour enlever toute accumulation de poussière ou peluche.

Réservoir d'eau

1. Enlevez le réservoir d'eau comme décrit plus haut, le mettre dans un évier et videz son contenu.
2. Frottez doucement la surface intérieure du bouchon à l'aide de la brosse fournie, en faisant attention à l'anneau en caoutchouc se trouvant dans la rainure externe et au joint en caoutchouc se trouvant au milieu.
3. Mettez une petite quantité de détergeant dans le réservoir, remettez le bouchon et bien secouez, rincez jusqu'à disparition totale du détergeant.
4. Remplissez uniquement avec de l'eau du robinet filtrée, remettez le bouchon, ne serrez pas trop.

Bac

1. Mettez le bouton « A » sur « OFF » (0).
2. Enlevez doucement la couche de combustible et la poser par terre avec précaution.
3. Soulevez le réservoir d'eau pour l'enlever.
4. Débranchez le connecteur électrique se trouvant du côté droit du bac. (Voir Fig. 5)
5. Libérez les languettes de verrouillage droites du bac en les tournant de 90°. Cela permettra de soulever le bac pour le retirer de son emplacement.
6. Soulevez doucement le bac en faisant attention de le maintenir dans une position horizontale pour ne pas déverser de l'eau. Posez le bac dans un évier.
7. Libérez les languettes de verrouillage gauches du bac en les tournant de 90° puis soulevez l'embout. (Voir Fig. 3)
8. Enlevez le transducteur et l'incliner avec précaution, comme illustré, pour pouvoir vider le bac. (Voir Fig. 13)
9. Mettez une petite quantité de détergeant dans le bac, utilisez la brosse fournie pour nettoyer soigneusement toutes les surfaces du bac, le transducteur et les disques métalliques se trouvant sur la surface supérieure rainurée. (Voir Fig. 14)
10. Une fois nettoyé, rincez le bac abondamment avec de l'eau propre pour enlever toute trace de détergeant.
11. Nettoyez l'embout à l'aide de la brosse et la rincer abondamment avec de l'eau. (Voir Fig. 15)
12. Effectuez les étapes ci-dessus dans le sens inverse pour réassembler l'appareil.

Filtre à air

1. Enlevez doucement la couche de combustible et la poser par terre avec précaution.

2. Soulevez le filtre à air pour l'enlever de son support en plastique. (Voir Fig. 16)
3. Rincez-le doucement avec de l'eau dans un évier et le sécher à l'aide d'une serviette avant de le remettre en place.
4. En remettant le filtre en place assurez-vous que la partie noire épaisse est orientée vers le foyer.
5. Remettez la couche de combustible.

Informations supplémentaires

SERVICE APRES-VENTE

Votre produit est garanti pendant un an à partir de la date d'achat. Dans ces délais, nous nous engageons à réparer ou échanger le produit gratuitement (à l'exclusion des disques de transducteur et sous réserve de disponibilité) pourvu que son installation et fonctionnement ont été conformes aux présentes instructions. Vos droits dans le cadre de cette garantie s'ajoutent à vos droits légaux, lesquels ne sont pas concernés par la présente garantie.

RECYCLAGE



Produits électriques vendus dans Communauté Européenne - À la fin de leur durée de vie utile, les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler, si possible. Consultez votre municipalité ou revendeur sur les modalités de recyclage dans votre pays.

BREVET/DEMANDE DE BREVET

Les produits de la gamme Optimyst sont protégés par l'un ou plusieurs des brevets ou demandes de brevet suivants :

Grande-Bretagne GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3

États-Unis US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042

Russie RU 2008140317

Europe EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9

Chine CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104

Australie AU 2009248743, AU 2007224634

Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939

Demande de brevet international WO 2006027272

Afrique du Sud ZA 200808702

Mexique MX 2008011712

Corée KR 20080113235

Japon JP 2009529649

Brésil BR P10708894-9

Inde IN 4122/KOLNP/2008

Nouvelle-Zélande NZ 571900

Dépannage		
Symptôme	Cause	Action corrective
L'effet flamme ne démarre pas.	La fiche secteur n'est pas branchée. Niveau d'eau faible. Le connecteur basse tension n'est pas connecté correctement. (Voir Fig. 5) Le transducteur n'est pas posé correctement dans le bac.	Vérifiez si la fiche est correctement branchée dans une prise murale. Vérifiez si le réservoir d'eau est plein et s'il y a de l'eau dans le bac. Vérifiez si le connecteur est correctement inséré. (Voir Fig. 5) Assurez-vous que le transducteur s'emboîte dans l'encoche moulée du bac.
L'effet flamme est trop faible.	Le bouton de commande de l'effet flamme est réglé sur une valeur trop faible. (Voir Fig. 10) Le disque en métal du transducteur est peut-être sale. (Voir Fig. 14) Le fil du transducteur se trouve sur le disque en métal. Il peut être nécessaire de nettoyer le filtre à air Il se peut que le filtre à air soit mal positionné	Augmentez le niveau de la flamme en tournant lentement le bouton de commande « C » à gauche. (Voir Fig. 10) Nettoyez le disque en métal à l'aide de la brosse souple fournie. (Voir Fig. 14) Voir « Entretien » pour une méthode étape par étape. Orientez le fil vers l'arrière du bac et assurez-vous qu'il s'emboîte dans la fente à la sortie du bac. Déposer le filtre à air et le nettoyer. Positionner convenablement le filtre à air.
Odeur désagréable pendant l'utilisation de l'appareil.	Eau sale ou croupie. De l'eau du robinet non filtrée est utilisée.	Nettoyez l'appareil selon les instructions de la section "Nettoyage". Utilisez uniquement de l'eau du robinet filtrée.
L'effet flamme produit trop de fumée.	L'effet flamme est trop fort.	Tournez le bouton de commande de l'effet flamme « C » à droite, faites environ un ¼ de tour à la fois. Attendez que le générateur de flamme réagisse au nouveau réglage. (Voir Fig. 10)
Les ampoules principales ne fonctionnent pas et il n'y a pas de flamme ou de fumée.	Le réservoir d'eau est vide.	Suivez les instructions de la section Entretien, « Remplissage du réservoir d'eau ». Vérifiez que la fiche est correctement branchée dans la prise murale et que le bouton « A » Fig. 10 est sur « ON » (I).

Introducción

Gracias por elegir esta chimenea eléctrica Dimplex. Por favor, lea detenidamente esta guía de información para ser capaz de instalar, usar y mantener su producto de un modo seguro.

Consejos importantes sobre seguridad

Cuando use aparatos eléctricos, debería seguir siempre unas precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones personales, entre las que se encuentran las siguientes:

1. ADVERTENCIA



No coloque materiales ni ropa encima del aparato ni obstaculizando la circulación de aire a su alrededor. Este aparato lleva una advertencia de NO CUBRIR.

2. DAÑOS

Si el aparato presenta daños, compruébelos con el proveedor antes de su instalación y utilización. Si el cable de alimentación eléctrica presenta daños debe ser reemplazado por el proveedor, el agente de reparaciones o por una persona de cualificación similar, para evitar riesgos.

3. COLOCACIÓN

No lo utilice en exteriores.

No lo utilice en las proximidades de una bañera, ducha o piscina.

No coloque la chimenea justo debajo de una toma de corriente o una caja de conexiones.

Cerciórese de que el mobiliario, cortinas o cualquier otro material combustible no se encuentran a menos de 1 metro del aparato.

4. POSICIÓN DEL ENCHUFE

El aparato debe colocarse de modo que la toma de corriente o el punto de aislamiento sean accesibles.

Mantenga el cable eléctrico alejado de la parte delantera del aparato.

5. DESCONEXIÓN

En caso de fallo desenchufe o aisle el aparato.

Desenchufe o aisle el aparato cuando no sea necesario durante un largo período.

PROPIETARIO/USUARIO

Este dispositivo puede ser empleado por personas mayores de 8 años de edad y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando reciban instrucciones adecuadas sobre la utilización del dispositivo o estén bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños no deberán jugar con el dispositivo. Los niños no deberán limpiar o realizar el mantenimiento del dispositivo si no está bajo la supervisión de una persona responsable.

Deberá mantener el dispositivo alejado de niños menores de tres años de edad, a no ser que estos estén bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños con edades comprendidas entre tres y ocho años solamente podrán activar o desactivar el dispositivo cuando este esté colocado o instalado en las condiciones normales de funcionamiento y siempre y cuando reciban instrucciones adecuadas sobre la utilización del dispositivo o estén bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños con edades comprendidas entre tres y ocho años no deberán activar, regular, limpiar o realizar el mantenimiento del dispositivo.

6. ELECTRICIDAD

Antes de encenderlo, lea atentamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso.

Nota: Este aparato sólo se puede utilizar con la unidad de alimentación suministrada.

Sólo tiene que enchufar el aparato a una fuente de alimentación que se corresponda con la mostrada en la unidad de alimentación. El aparato únicamente se puede alimentar con la tensión extra baja correspondiente a las marcas del aparato.

PRECAUCIÓN: algunas partes de este producto pueden sobrecalentarse y provocar quemaduras. Debe prestarse especial atención cuando estén presentes niños y personas vulnerables.

Información general

Utilice solamente agua filtrada en este aparato.

Este modelo está diseñado para tener soporte independiente y normalmente se coloca cerca de una pared.

Cerciórese siempre de que el aparato está asentado sobre una superficie nivelada.

Por favor, tenga en cuenta: Utilizado en un ambiente con poco ruido de fondo, es posible que escuche el sonido del funcionamiento del efecto llama. Esto es normal y no debería ser causa de preocupación.

Si por cualquier motivo el producto experimenta una subida de tensión, el producto podría desconectarse automáticamente. Esta es una función de seguridad normal y el producto reanudará su funcionamiento transcurridos 30 segundos.

Una vez instalado, no mueva el aparato ni lo apoye sobre su parte trasera, sin vaciar el agua del sumidero y del depósito de agua.

Si no va a utilizar el aparato durante más de una semana, drene el agua del sumidero y del tanque de agua y seque el sumidero.

El tanque de agua, el sumidero, la tapa del sumidero, la tapa del tanque y los filtros de aire deben limpiarse una vez por semana, especialmente en áreas de agua dura.

Las bombillas deberían ser inspeccionadas regularmente como se describe en 'Mantenimiento' y 'Cambiar las bombillas'.

El sumidero y el depósito de agua de este producto se tratan con un producto biocida, Silver Biocide, que cumple la norma ISO correspondiente más reciente.

Instrucciones de instalación

ANTES DE EMPEZAR

1. Cerchiórese de que quita todos los elementos del embalaje (lea detenidamente cualquier etiqueta de advertencia) y guárdelos para un posible uso futuro, por ejemplo en el caso de una mudanza o si tiene que devolver el aparato a su vendedor.

2. Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de la toma de corriente es la que se indica en el propio aparato.

INSTALACIÓN

Este aparato ha sido diseñado para instalarse en estructuras separadas - p. ej. muebles, alrededores de chimeneas, etc.

Para incorporar este aparato en otra estructura, debe estar ajustado correctamente siguiendo las siguientes instrucciones:

VENTILACIÓN ESENCIAL

Es imprescindible una adecuada salida de aire para que el aire pueda circular por el aparato. De no ser así, el efecto de llama Opti -myst no funcionará correctamente. Para esta salida de aire se necesita una cavidad de al menos 100cm². Este conducto del aire no debe obstruirse. Para ver ejemplos de salidas de aire consulte la Figura 19. No debe haber corrientes en la salida de aire.

1. Haga una apertura para el aparato (Figura 18)
2. Compruebe que hay espacio suficiente para ensartar por el cable principal.
3. Para asegurarse de que el aire puede circular por el aparato se necesita una cavidad de al menos 100cm². - Ver VENTILACIÓN ESENCIAL.
4. Baje el aparato.
5. Retire el cárter de agua para permitir el acceso a los agujeros de los tornillos.
6. Atornille el aparato en la estructura usando tornillos adecuados.

Conectar el Transductor y las bombillas

1. Libere las dos lengüetas rojas girándolas 90 grados. (Vea la Fig. 2)
2. Saque la boquilla del sumidero levantándola. (Fig. 3)
3. Coloque las bombillas en los porta-bombillas (Fig. 4), colocando cuidadosamente las patillas dentro de los orificios. (Fig. 4a)
4. Presione firmemente las bombillas en su sitio.
5. Coloque el Transductor en el sumidero y conecte el cable en el conector del sumidero. (Fig. 5)
6. Para cerciorarse de que el Transductor está bien colocado en el sumidero, la pestaña del Transductor debería quedar alineada con el rebaje moldeado en el sumidero. Compruebe que el transductor se queda en el cárter. (Fig. 5a)
7. Cerchiórese de que el cable no queda colocado por encima del disco encima del Transductor (Fig. 5b). Para evitar que el cable quede pellizcado entre la boquilla y el sumidero, coloque el cable en la muesca de la pared del sumidero.
8. Vuelva a colocar la boquilla del sumidero y asegúrelo girando 90 grados las dos lengüetas rojas. (Fig. 6)

Llenar el depósito de agua

9. Coloque el depósito de agua en el fregadero y quítele el tapón (girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj

para abrir). (Fig. 7)

10. Llene el depósito de agua **solamente con agua del grifo filtrada**. Esto es necesario para prolongar la duración del efecto de llama y humo que produce la unidad. El agua debería estar filtrada usando un filtro de agua doméstico convencional, y el filtro debería ser reemplazado con regularidad. **No** debe utilizarse agua destilada.

11. Enrosque el tapón en el depósito – **no lo apriete demasiado**.

12. Coloque el depósito de agua en el sumidero, con el tapón hacia abajo y el lado plano del depósito hacia afuera. (Fig. 8)

Montaje de la chimenea

13. Coloque la base de combustible sobre el depósito de agua y la boquilla nebulizadora. (Fig. 9)

Conecte el cable eléctrico al conector de alimentación adecuado en la parte trasera del aparato y enchufe el cable en una toma de corriente de 16Amp/250V. Ahora el aparato está listo para usar.

Utilizar la Chimenea

Esta sección describe cómo activar su chimenea usando o los controles manuales o el mando a distancia.

CONTROLES MANUALES

Los controles manuales se encuentran debajo de la tapa con bisagras.
(Vea la Fig. 10 para la distribución de los controles manuales)

Interruptor 'A': Controla el suministro eléctrico de la Chimenea.

Nota: Este interruptor debe estar en la posición de ENCENDIDO (I) para que funcione la Chimenea.

Interruptor 'B': Pulse  una vez para activar el efecto llama. Esto se indicará mediante un pitido. Aunque las luces principales empiezan a funcionar inmediatamente, pasarán unos 30 segundos antes de que se inicie el efecto llama. Pulse  para poner el fuego en espera. Esto se indicará mediante con un pitido.

Control 'C': Controla la intensidad del efecto llama.

Girando el control hacia la izquierda aumenta el efecto llama y girándolo hacia la derecha disminuirá el efecto llama.

OBTENER EL EFECTO LLAMA DESEADO

1. El control del efecto llama 'C' (Fig. 10) puede girarse a la derecha y a la izquierda para dar un efecto más realista.
2. Normalmente las llamas parecen más realistas cuando el control de llama está bajo.
3. Dele tiempo al generador de llamas para que reaccione a los cambios que pueda hacer.
4. El aparato usará menos agua si el efecto llama está a un nivel bajo (control 'C').
5. No incline ni mueva el aparato mientras tenga agua en el depósito o en el sumidero.
6. Asegúrese de que el aparato está sobre un suelo nivelado.

FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA

En el panel de control, el interruptor A (Vea la Fig. 10) deber estar en la posición de ENCENDIDO (I) para que funcione el mando a distancia.

Hay 2 botones en el mando a distancia. (Vea la Fig. 12) Para usar correctamente el mando a distancia debe apuntar hacia el frontal de la rejilla. (Vea la Fig. 17). Las funciones del mando a distancia son las siguientes:

- I Púlsela una vez para activar el efecto llama.
Esto se indicará mediante con un pitido.

-  En espera
Esto se indicará mediante con un pitido.

Mantenimiento

SUGERENCIAS GENERALES

Utilice solamente agua del grifo filtrada en este aparato.

Cerciórese siempre de que el aparato está asentado sobre una superficie nivelada.

Si no va a utilizar el aparato durante más de una semana, retire y vacíe el desagüe y el depósito de agua.

Una vez instalado, no mueva el aparato ni lo apoye sobre su parte trasera, sin vaciar el agua del sumidero y del depósito de agua.

No debería utilizar nunca el aparato si las bombillas no funcionan.

Las bombillas deberían ser inspeccionadas regularmente como se describe en 'Cambiar las bombillas'.

LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA

Cuando el depósito de agua está vacío, los efectos de llama y humo desaparecen y oírás 2 pitidos. Siga los pasos siguientes.

11. Limpie la boquilla con el cepillo y enjuáguela con agua a presión. (Vea la Fig. 15)

1. Pulse el interruptor 'A' hacia (0). (Vea la Fig. 10)
2. Levante lentamente la base de combustible y déjela a un lado.
3. Saque el depósito de agua tirando hacia arriba y hacia fuera.
4. Coloque el depósito de agua en el fregadero y quítele el tapón, girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir. (Fig. 7)
5. Llene el depósito **solamente con agua del grifo filtrada**. Esto es necesario para prolongar la duración de la llama y del humo que produce la unidad.
El agua debería estar filtrada usando un filtro de agua doméstico convencional, y el filtro debería ser reemplazado con regularidad.
6. Enrosque el tapón en el depósito y no lo apriete demasiado.
7. Vuelva a colocar el depósito en el sumidero, con el tapón hacia abajo y el lado plano del depósito hacia fuera. (Fig. 8)
8. Coloque lentamente la base de combustible de vuelta a su posición. (Fig. 9)
9. Pulse el interruptor 'A' hacia la posición de ENCENDIDO (I). (Vea la Fig. 10)

CAMBIAR LAS BOMBILLAS

Si el efecto de llamas y humo aparece gris o descolorido puede ser que una o varias bombillas se hayan fundido. Puede verificar el estado de las bombillas del modo siguiente.

1. Dejando el efecto llama activado, levante la base de combustible y el depósito de agua.
2. Es posible ver las bombillas sin tener que quitar la boquilla y observar cuál de ellas es necesario cambiar.
3. Coloque el interruptor 'A' en la posición de APAGADO (0), y desenchufe la chimenea de la toma de corriente.
4. Deje el aparato reposar durante 20 minutos para que se enfríen las bombillas antes de quitarlas.
5. Saque el sumidero como se describe en la sección de Limpieza.
6. Quite la bombilla defectuosa, tirando ligeramente hacia arriba y desenganchando las patillas de los orificios del porta-lámparas. (Vea la Fig. 4 y la 4a)
Reemplácelo con una bombilla de colores Dimplex OPTIMYST, de 12V, 45W, acople Gu5.3 y 8° de ángulo de haz.
7. Inserte cuidadosamente las dos patillas de la nueva bombilla en los dos orificios del porta-lámparas. Presiónela firmemente en su sitio. (Vea la Fig. 4 y la 4a)
8. Vuelva a colocar el sumidero, la boquilla y el depósito de agua y la base de combustible.

LIMPIEZA

Advertencia – Pulse siempre el interruptor 'A' hacia su posición de APAGADO (0) (Vea la Fig. 10) y desenchufe la Chimenea de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.

Recomendamos limpiar los siguientes componentes una vez por semana, especialmente en áreas con agua dura:

Depósito de agua, sumidero, boquilla, tapón y junta del depósito y filtro de aire.

Para una limpieza general use un trapo suave limpio – nunca limpiadores abrasivos.

Para eliminar cualquier acumulación de polvo o pelusa, se podrá utilizar ocasionalmente el cepillo accesorio de una aspiradora.

Depósito de agua

1. Saque el depósito de agua, como se describe en los apartados anteriores, colóquelo en el fregadero y vacíele el agua.
2. Usando el cepillo suministrado frote con delicadeza las superficies interiores del tapón prestando especial atención en el aro de goma exterior y en la junta de goma central.
3. Eche un poco de líquido lavavajillas dentro del depósito, cierre el tapón y agite bien, enjuague con agua hasta que desaparezcan los restos del lavavajillas.
4. Llénelo solamente con agua del grifo filtrada, cierre el tapón y no lo apriete demasiado.

Sumidero

1. Pulse el interruptor 'A' hacia la posición de APAGADO (0).
2. Levante lentamente la base de combustible y colóquela cuidadosamente sobre el suelo.
3. Saque el depósito de agua tirando hacia arriba.
4. Desconecte el conector eléctrico, situado en el lado derecho del sumidero. (Vea la Fig. 5)
5. Libere la lengüeta derecha de bloqueo del sumidero girándola 90°. Esto permite levantar completamente el sumidero desde su posición.
6. Levante lentamente el sumidero, prestando atención a mantenerlo nivelado para no derramar agua. Deje el conjunto en el fregadero.
7. Libere la lengüeta izquierda de bloqueo del sumidero girándola 90°, luego saque la boquilla. (Vea la Fig. 3)
8. Saque el transductor e incline el sumidero ligeramente, como se muestra en la imagen, para vaciarlo de líquido. (Vea la Fig. 13)
9. Ponga una pequeña cantidad de líquido lavavajillas en el sumidero, y usando el cepillo suministrado, limpie delicadamente todas las superficies en el sumidero, y luego el transductor incluyendo los discos metálicos situados en la parte superior de la superficie labrada. (Vea la Fig. 14)
10. Una vez limpios, enjuague bien el sumidero con agua limpia para eliminar cualquier resto del líquido lavavajillas.

12. Siga los pasos anteriores en sentido inverso para volver a ensamblar el aparato.

Filtro de aire

1. Levante lentamente la base de combustible y colóquela cuidadosamente sobre el suelo.
2. Deslice lentamente el filtro de aire hacia arriba hasta sacarlo de su soporte plástico. (Vea la Fig. 16)
3. Enjuáguelo con delicadeza con agua en el fregadero y séquelo con una toallita de tela antes de volverlo a colocar.
4. Vuelva a colocar el filtro asegurándose de que filtro áspero negro está hacia la parte delantera de la chimenea.
5. Vuelva a colocar la base de combustible.

Información adicional

SERVICIO POST-VENTA

Su producto tiene un año de garantía a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, nos comprometemos a reparar o cambiar el producto sin cargo alguno (quedan excluidos los discos del transductor y sujetos a disponibilidad) siempre que se haya instalado y puesto en funcionamiento de conformidad con estas instrucciones. Sus derechos en el ámbito de esta garantía son adicionales a sus derechos legales, que, a su vez, no se ven afectados por esta garantía.

RECICLAJE



Para los productos eléctricos vendidos dentro de la Comunidad Europea - al final de la vida útil de los productos eléctricos, no se eliminarán con la basura doméstica. Por favor, recíclelos en las instalaciones existentes para tal efecto. Consulte con sus Autoridades locales o con su vendedor pidiéndole consejos sobre cómo reciclar en su país.

PATENTE/APLICACIÓN DE LA PATENTE

Los productos incluidos en la gama Optimyst están protegidos por una o más de una de las patentes y aplicaciones de patentes siguientes:

Gran Bretaña GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3

Estados Unidos US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042

Rusia RU 2008140317

Comunidad Europea EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9

China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104

Australia AU 2009248743, AU 2007224634

Canadá CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939

Aplicación de Patente Internacional WO 2006027272

Sudáfrica ZA 200808702

México MX 2008011712

Corea KR 20080113235

Japón JP 2009529649

Brasil BR P10708894-9

India IN 4122/KOLNP/2008

Nueva Zelanda NZ 571900

Resolución de problemas		
Síntoma	Causa	Acción correctiva
El efecto llama no se inicia.	El enchufe no está conectado en la toma de corriente.	Verifique que el cable de alimentación está bien enchufado en la toma de corriente.
	Poco nivel de agua.	Verifique que el depósito de agua está lleno y que hay agua en el sumidero.
	El conector de baja tensión no está bien conectado. (Vea la Fig. 5)	Compruebe que el conector está introducido correctamente. (Vea la Fig. 5)
	El Transductor no está correctamente asentado en el sumidero.	Asegúrese de que el Transductor está apoyado dentro del hueco moldeado en el sumidero.
El efecto llama es demasiado débil.	El control del efecto llama está ajustado demasiado bajo. (Vea la Fig. 10)	Incrementa el nivel de llama girando el control 'C' lentamente hacia la izquierda. (Vea la Fig. 10)
	El disco metálico del Transductor podría estar sucio. (Vea la Fig. 14)	Limpie el disco metálico con el cepillo blando suministrado. (Vea la Fig. 14) Vea 'Mantenimiento' para el procedimiento paso a paso.
	El cable procedente del Transductor está apoyado sobre el disco metálico.	Dirija el cable por detrás del sumidero y asegúrese que se asiente en la guía lateral que existe en el sumidero.
	Es posible que el filtro de aire necesite una limpieza.	Retire el filtro de aire y límpielo.
	Es posible que el filtro de aire no esté colocado correctamente.	Vuelva a colocar el filtro de aire
Olor desagradable cuando se usa la unidad.	Agua sucia o estancada.	Limpie la unidad como se describe en Mantenimiento.
	Usar agua del grifo sin filtrar.	Use solamente agua del grifo filtrada.
El efecto llama tiene demasiado humo.	El ajuste del efecto llama está demasiado alto.	Gire el control del efecto llama 'C' hacia la derecha, sobre ¼ de vuelta, de una vez. Dele tiempo al generador de llama para que se ajuste a la nueva posición del control. (Vea la Fig. 10)
Las bombillas principales no están funcionando y no hay ni llamas ni humo.	No hay agua en el depósito de agua.	Siga las instrucciones de la sección Mantenimiento , 'Llenar el depósito de agua'. Compruebe que el cable de alimentación está bien enchufado en la toma de corriente y que el interruptor 'A' Fig. 10 está en la posición de ENCENDIDO (I).

Introdução

Obrigada por escolher esta lareira eléctrica DIMPLEX. Deve ler cuidadosamente este guia de informação de modo a poder instalar, usar e manter o seu produto em segurança.

Recomendações Importantes de Segurança

Quando utilizar aparelhos eléctricos, devem ser sempre seguidas as precauções básicas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões para o ser humano, incluindo o seguinte:

1. AVISO



Não coloque nenhum tipo de material ou adorno sobre o aparelho nem obstrua a circulação do ar em redor do aparelho.

Este aparelho tem um aviso que indica que NÃO DEVE SER COBERTO.

2. DANOS

Se o aparelho estiver danificado, verifique com o fornecedor antes da instalação e da colocação em funcionamento.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou respectivo agente de assistência, ou uma pessoa qualificada para evitar perigo.

3. LOCALIZAÇÃO

Não use o aparelho no exterior.

Não use o aparelho próximo da banheira, duche ou piscina.

Não coloque a lareira imediatamente sob uma tomada fixa ou uma caixa de ligação.

Certifique-se de que o mobiliário, cortinas ou outro material combustível estão posicionados a uma distância não inferior a 1 metro do aparelho.

4. POSICIONAMENTO DA LIGAÇÃO

O aparelho deve ser posicionado de tal forma que permita o acesso à tomada ou ao ponto de isolamento.

Mantenha o cabo de alimentação afastado da frente do aparelho.

5. DESLIGAR

Em caso de avaria, desligue ou isole o dispositivo.

Desligue ou isole o aparelho quando não pretender utilizá-lo durante períodos de tempo prolongados.

6. PROPRIETÁRIO/UTILIZADOR

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relacionadas com a utilização do aparelho em segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Manter as crianças com menos de 3 anos afastadas, exceto se forem constantemente supervisionadas. As crianças a partir dos 3 anos até aos 8 anos só devem ligar ou desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição de funcionamento normal e as crianças sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relacionadas com a utilização do aparelho em segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças a partir dos 3 anos até aos 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar a manutenção pelo utilizador.

7. ELECTRICIDADE

Antes de ligar, leia todos os avisos de segurança e todas as instruções de utilização.

Nota: Este aparelho pode ser utilizado apenas com a fonte de alimentação fornecida.

Ligue este aparelho apenas a corrente eléctrica que corresponda à que se encontra indicada na fonte de alimentação. O aparelho só pode receber uma alimentação de voltagem inferior que corresponda às indicações existentes no aparelho

CUIDADO – Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve ter um cuidado especial quando estiverem presentes crianças ou outras pessoas mais vulneráveis.

Informação Geral

Utilize apenas água filtrada neste aparelho.

Este modelo é concebido para colocação livre e é normalmente colocado junto a uma parede.

Certifique-se sempre de que o aparelho está assente numa superfície nivelada.

Note que: Utilizado num ambiente em que o ruído de fundo é muito reduzido, pode ser possível ouvir-se um som que está relacionado com o funcionamento do efeito de chama. Isto é normal e não deve ser motivo de preocupação.

Se este produto apresentar um pico de tensão, seja por que razão for, o mesmo poderá desligar-se. Trata-se de uma característica normal de segurança e o produto reiniciará o seu funcionamento após 30 segundos.

Uma vez instalado, nunca desloque o aparelho nem se coloque atrás do mesmo sem antes esvaziar a água do reservatório ou do tanque da água.

Se não pretende usar o aparelho por mais de uma semana, esvazie a água do reservatório ou tanque e seque o reservatório.

O tanque de água, reservatório, reservatório e tampa do tanque e filtros de ar devem ser limpos uma vez por semana, especialmente em áreas com muita água.

O aparelho nunca deve ser colocado em funcionamento se as lâmpadas não estiverem a funcionar.

As lâmpadas devem ser inspeccionadas com regularidade conforme descrito em “Manutenção” e “Substituição das lâmpadas”.

O colectador e o depósito da água deste produto foram tratados com um produto biocida, o Silver Biocide. Isto está em conformidade com a norma ISO relevante

Instruções de Instalação

ANTES DE COLOCAR EM FUNCIONAMENTO

1. Certifique-se de que todos os itens da embalagem são removidos (leia cuidadosamente todas as etiquetas de aviso) e guardar todas as embalagens para uma possível utilização no futuro, por ex., na eventualidade de mudar de casa ou de devolver o aparelho ao seu fornecedor.
2. Antes de ligar à corrente eléctrica, verifique se a tensão de alimentação é igual à indicada no aparelho.

INSTALAÇÃO

Este aparelho foi concebido para ser montado separadamente de outras estruturas, por exemplo, mobiliário, lareiras, etc. Para incorporar este aparelho noutra estrutura, deve ser seguramente afixado, seguindo estas indicações:

VENTILAÇÃO ESSENCIAL

É essencial uma circulação de ar adequada para garantir que o ar circula para o aparelho; caso contrário, o efeito de chama do Opti-myst não funciona corretamente. É necessária uma cavidade de, no mínimo, 100cm² para esta ventilação. Esta trajetória para o ar não deve ser obstruída. Para obter exemplos de saídas de ar, consulte a (Fig 19). A saída de ar deve estar livre de correntes de ar.

1. Construa uma abertura para o aparelho (Fig 18)
2. Certifique-se de que existe espaço suficiente para passar o cabo de alimentação
3. É necessária uma cavidade de, no mínimo, 100cm² para garantir a circulação do ar em torno do aparelho. - Consulte VENTILAÇÃO ESSENCIAL.
4. Baixe o aparelho até à abertura.
5. Retire o recipiente para a água para permitir o acesso aos furos para os parafusos.
6. Aparafuse o aparelho à estrutura utilizando parafusos adequados, não fornecidos.

Ligue a unidade do transdutor + lâmpadas

1. Liberte as duas abas vermelhas rodando-as 90°. (Consultar Fig. 2)
2. Levante a conduta do reservatório. (Fig. 3)
3. Introduza as lâmpadas nos respectivos suportes (Fig. 4) e coloque cuidadosamente os pinos nos orifícios. (Fig. 4a)
4. Pressione as lâmpadas na posição com firmeza.
5. Coloque a unidade do transdutor no reservatório e ligue o cabo ao conector no reservatório. (Fig. 5)
6. Para assegurar que a unidade do transdutor está correctamente colocada no reservatório, o separador da unidade do transdutor deve estar alinhado com o rebaixo no reservatório. Certifique-se de que o transdutor fica plano no recipiente. (Fig. 5a)
7. Certifique-se de que o cabo não está colocado acima do disco na unidade do transdutor (Fig. 5b). Para impedir que o cabo fique esmagado entre a conduta e o reservatório, coloque o cabo na ranhura na parede do reservatório.
8. Substitua a conduta do reservatório e fixe-a rodando as duas abas vermelhas 90°. (Fig. 6)

Encher o tanque da água

9. Coloque o tanque da água no lava-loiça e retire a tampa (rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir). (Fig. 7)
10. Encha o tanque apenas com **água potável filtrada**. Isto é essencial para prolongar a duração da chama e da unidade de produção do efeito de fumo. A água deve ser filtrada através de um filtro normal de água doméstico e o mesmo deve ser substituído com regularidade. **Não** deve ser usada água destilada.

11. Enrosque novamente a tampa – **não aperte demasiado**.

12. Coloque o tanque de água no reservatório, com a tampa do tanque voltada para baixo e o lado liso do tanque voltado para fora. (Fig. 8)

Montar a lareira

13. Coloque a gaveta por cima do tanque da água e da conduta de vapor. (Fig. 9)

Ligue o cabo de alimentação ao conector de alimentação adequado na parte posterior do aparelho e ligue o cabo de alimentação numa tomada adequada de 16amp/250volt. O aparelho está agora pronto para ser utilizado.

Operar a lareira

Esta secção descreve como activar a sua lareira, usando tanto os controlos manuais como o controlo remoto.

CONTROLOS MANUAIS

Os controlos manuais estão localizados por baixo da aba articulada.

(Consulte a Fig. 10 para obter a disposição do Controlo Manual)

Interruptor 'A': Controla o fornecimento de electricidade à lareira.

Nota: Este interruptor deve estar na posição 'ON' (I) para que a lareira funcione.

Interruptor 'B': Prima  uma vez para activar o efeito de chama. Isto será indicado por um bip sonoro. Apesar de as lâmpadas principais funcionarem de imediato, demorará cerca de 30 segundos antes de aparecer o efeito de chama. Prima  para colocar a lareira no modo em espera. Isto será indicado por um bip sonoro.

Botão de controlo 'C': Controla a intensidade do efeito de chama.

Se rodar o botão de controlo para a esquerda aumentará o efeito de chama, se rodar o mesmo botão para a direita diminuirá o efeito de chama.

OBTER O EFEITO DE CHAMA PRETENDIDO

1. O botão de controlo de chama 'C' (Fig. 10) pode ser rodado para cima ou para baixo para obter um efeito de chama mais realista.
2. Geralmente, as chamas parecem mais realistas quando o controlo da chama é rodado para baixo.
3. Tem de dar tempo ao gerador de chama para reagir às alterações que acabou de fazer.
4. O aparelho usará menos água se o efeito de chama for colocado num nível inferior (Botão de controlo 'C').
5. Não incline nem mova o aparelho enquanto houver água no tanque ou reservatório.
6. Certifique-se de que o aparelho está assente numa superfície nivelada.

FUNCIONAMENTO DO CONTROLO REMOTO

No painel de controlo, o Interruptor A (Consultar Fig. 10) tem de estar na posição 'ON' (I) de modo a permitir o funcionamento do controlo remoto.

Existem 2 botões no controlo remoto. (Consultar Fig. 12) Para operar correctamente o controlo remoto tem de estar apontado na direcção da frente da grelha. (Consultar Fig. 17). As funções do controlo remoto são as seguintes:

- I Prima uma vez para activar o efeito Chama.
Isto será indicado por um bip sonoro.

-  Em espera
Isto será indicado por um bip sonoro.

Manutenção

DICAS GERAIS

Deve usar apenas água potável filtrada neste aparelho.

Certifique-se sempre de que o aparelho está assente numa superfície nivelada.

Se não pretende usar o aparelho por mais de uma semana, esvazie a água do reservatório ou tanque.

Uma vez instalado, nunca desloque o aparelho nem se coloque atrás do mesmo sem antes esvaziar a água do reservatório ou do tanque da água.

O aparelho nunca deve ser colocado em funcionamento se as lâmpadas não estiverem a funcionar.

As lâmpadas devem ser inspeccionadas com regularidade conforme descrito em "Substituição das lâmpadas".

ENCHER O TANQUE DA ÁGUA

Quando o tanque da água está vazio, o efeito de chama e de fumo desliga-se e ouvirá dois bips sonoros, deve seguir estes passos.

1. Prima o interruptor 'A' para (0). (Consultar Fig. 10)
2. Levante suavemente a gaveta e coloque-a cuidadosamente de lado.

3. Remova o tanque de água levantando para cima e para fora.
4. Coloque o tanque da água no lava-loiça e retire a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir. (Fig. 7)
5. Encha o tanque apenas com **água potável filtrada**. Isto é essencial para prolongar a duração da chama e da unidade de produção do efeito de fumo.
A água deve ser filtrada através de um filtro normal de água doméstico e o mesmo deve ser substituído com regularidade.
6. Enrosque novamente a tampa e não aperte demasiado.
7. Coloque o tanque de água no reservatório, com a tampa do tanque voltada para baixo e o lado liso do tanque voltado para fora. (Fig. 8)
8. Coloque com cuidado a gaveta novamente na posição. (Fig. 9)
9. Prima o Interruptor 'A' para a posição 'ON' (I). (Consultar Fig. 10)

SUBSTITUIR AS LÂMPADAS

Se o efeito de chama e de fumo aparecer cinzento ou sem cor, pode ser que uma das lâmpadas tenha avariado. Pode verificar a avaria da lâmpada da seguinte forma.

1. Deixe o efeito de chama activado e levante a gaveta e o tanque de água.
2. Deve ser possível ver as lâmpadas com as condutas na respectiva posição e ver quais as que necessitam de ser substituídas.
3. Coloque o Interruptor 'A' na posição 'OFF' (0), e desligue a lareira da corrente eléctrica.
4. Deixe que as lâmpadas do aparelho arrefeçam durante 20 minutos antes de as remover.
5. Remova o reservatório conforme descrito na Secção de Limpeza.
6. Remova a lâmpada avariada, elevando ligeiramente na vertical e desencaixando os pinos do suporte da lâmpada. (Consultar Fig. 4 e 4a).
- Substitua por uma lâmpada colorida, Dimplex OPTIMYST, 12V, 45W, Gu5.3 Base, ângulo de feixe 8°.
7. Introduza cuidadosamente os dois pinos da nova lâmpada nos dois orifícios no suporte da lâmpada. Pressione com firmeza na respectiva posição. (Consultar Fig. 4 e 4a)
8. Substitua o reservatório, conduta, tanque de água e gaveta.

LIMPEZA

Aviso – Prima sempre o Interruptor 'A' para a posição 'OFF' (0) (Consultar Fig. 10) e desligue da fonte de alimentação antes de limpar a lareira.

Recomendamos limpar os seguintes componentes uma vez por semana, especialmente em áreas com água dura:

Tanque de água, Reservatório, Conduta, Tampa do tanque e vedante, Filtro de ar.

Para uma limpeza geral, use um pano do pó limpo e macio - nunca use agentes de limpeza abrasivos.

Para remover qualquer acumulação de poeiras ou algodão, deve ocasionalmente ser usado um aspirador com escova macia.

Tanque de água

1. Remova o tanque de água conforme anteriormente descrito, coloque no lava-loiça e esvazie a água.
2. Use a escova fornecida para esfregar suavemente as superfícies interiores da tampa, prestando especial atenção à anilha de borracha na ranhura exterior e ao vedante de borracha no centro.
3. Coloque uma pequena quantidade de líquido de limpeza no tanque, volte a colocar a tampa e agite bem, enxague até que tenham desaparecido todos os vestígios do líquido de limpeza.
4. Volte a encher apenas com água da torneira filtrada, volte a colocar a tampa e não aperte demasiado.

Reservatório

1. Prima o Interruptor 'A' na posição (0) 'OFF'.
2. Levante suavemente a gaveta e coloque cuidadosamente no chão.
3. Remova o tanque de água levantando para cima.
4. Desligue o conector eléctrico, localizado no lado direito do reservatório. (Consultar Fig. 5)
5. Solte as abas de bloqueio no reservatório à direita rodando 90°. Isto permite que o reservatório seja totalmente levantado da sua posição.
6. Levante o reservatório ligeiramente, tendo cuidado para o manter nivelado de modo a não derramar água. Coloque o conjunto no lava-loiça.
7. Solte as abas de bloqueio do reservatório à esquerda rodando 90°, depois levantar a conduta. (Consultar Fig. 3)
8. Levante o transdutor e incline com cuidado, conforme mostrado, de modo que o líquido saia do reservatório. (Consultar Fig. 13)
9. Coloque uma pequena quantidade de líquido no reservatório e usando a escova fornecida, limpe suavemente todas as superfícies do reservatório e limpe suavemente o transdutor, incluindo os discos de metal localizados na parte e cima da superfície ranhurada. (Consultar Fig. 14)
10. Depois de limpo, enxague em profundidade o reservatório com água limpa para remover todos os vestígios do

líquido de lavagem.

11. Limpe a conduta com a escova e lave completamente com água. (Consultar Fig. 15)

12. Execute os passos acima na ordem inversa para voltar a montar.

Filtro de ar

1. Levante suavemente a gaveta e coloque cuidadosamente no chão.

2. Deslize ligeiramente para cima o filtro para fora do respectivo suporte plástico. (Consultar Fig. 16)

3. Enxague ligeiramente com água no lava-loiça e seque com uma toalha de tecido antes de voltar a colocar.

4. Substitua o filtro certificando-se de que o filtro preto grosso está voltado de frente para a lareira.

5. Volte a colocar a gaveta.

Informação adicional

SERVIÇO POS VENDA

O seu produto tem garantia de um ano a partir da data de compra. Durante este período, responsabilizamo-nos pela reparação ou substituição do produto sem custos (excluindo lâmpadas e sujeito a disponibilidade) desde que este tenha sido instalado e utilizado em conformidade com estas instruções. Os seus direitos sob esta garantia são adicionais aos direitos legais, os quais por seu lado não são afectados por esta garantia.

RECICLAR



Para os produtos eléctricos vendidos na Comunidade Europeia - No final da vida útil dos produtos eléctricos estes não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Deve reciclar nos locais adequados para o efeito.

Consulte as Autoridades Locais ou o revendedor para aconselhamento sobre a reciclagem no seu país.

PATENTE/APLICAÇÃO DA PATENTE

Os produtos da gama Optimyst estão protegidos por uma ou mais das seguintes patentes e das aplicações de patentes:

Grã-Bretanha GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3

Estados Unidos US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042

Rússia RU 2008140317

Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9

China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104

Austrália AU 2009248743, AU 2007224634

Canadá CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939

Aplicação de patente internacional WO 2006027272

África do Sul ZA 200808702

México MX 2008011712

Coreia KR 20080113235

Japão JP 2009529649

Brasil BR P10708894-9

Índia IN 4122/KOLNP/2008

Nova Zelândia NZ 571900

Resolução de problemas		
Sintoma	Causa	Acção correctiva
O efeito de chama não inicia.	A ficha de corrente eléctrica não está ligada. Nível reduzido de água. Conector de baixa tensão não está correctamente ligado. (Consultar Fig. 5) A unidade do transdutor não está correctamente assente no reservatório.	Verifique se a ficha está correctamente introduzida na tomada. Verifique se o tanque de água está cheio e se existe água no reservatório. Verifique se o conector está introduzido correctamente. (Consultar Fig. 5) Certifique-se de que o transdutor está assente na saliência moldada no reservatório.
O efeito de chama é muito reduzido.	O botão de controlo do efeito chama está numa posição muito baixa. (Consultar Fig. 10) O disco de metal no transdutor pode estar sujo. (Consultar Fig. 14) O fio da unidade do transdutor está assente sobre o disco de metal. O filtro do ar pode exigir limpeza O filtro de ar pode estar instalado incorretamente	Aumente o nível da chama rodando o botão de controlo 'C' lentamente para a esquerda. (Consultar Fig. 10) Limpe o disco de metal com a escova macia fornecida. (Consultar Fig. 14) Consulte 'Manutenção' para obter o procedimento passo a passo. Encaminhe o fio para a parte posterior do reservatório e certifique-se de que este assenta na ranhura lateral à saída do reservatório. Retire o filtro do ar e limpe-o. Instale novamente o filtro do ar
Odor desagradável quando a unidade é utilizada.	Água suja ou antiga. Use água potável não filtrada.	Limpe a unidade conforme descrito na manutenção. Use apenas água potável filtrada.
O efeito chama tem demasiado fumo.	A definição do efeito chama está demasiado elevada.	Rode o botão de Controlo de efeito de chama 'C' para a direita, cerca de ¼ de cada vez. Permita algum tempo ao gerador de chama para regular a nova definição. (Consultar Fig. 10)
As lâmpadas principais estão agora a funcionar e não existem chamas nem fumos.	Não existe água no tanque de água.	Siga as instruções em Manutenção, 'Encher o tanque de água'. Verifique se a ficha está correctamente ligada na tomada de parede e se o Interruptor 'A' Fig. 10 está na posição 'ON' (I).

Introduzione

Grazie per aver scelto questo focolare elettrico Dimplex. Leggete attentamente questa guida informativa per essere in grado di installare, usare e fare manutenzione con sicurezza al vostro prodotto.

Importante avviso di sicurezza

Quando utilizzate apparecchi elettrici, dovrete sempre rispettare precauzioni di base per ridurre il rischio di incendi, shock elettrici e ferite a persone, incluse le seguenti:

1. AVVISO



Non posizionate materiali o indumenti su, né ostruite la circolazione dell'aria attorno all'apparecchio.

Quest'apparecchio porta un avviso di **NON COPRIRLO**.

2. DANNI

Se l'apparecchio è danneggiato, controllatelo assieme al fornitore prima di installarlo ed utilizzarlo.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal fornitore o da un agente per l'assistenza o da persona similmente qualificata per evitare pericoli.

3. POSIZIONAMENTO

Non utilizzate il prodotto all'esterno.

Non utilizzatelo nelle immediate vicinanze di vasche, docce o piscine.

Non posizionate il focolare direttamente sotto una presa a muro o una scatola di connessione. Assicuratevi che mobili, tende o altri materiali combustibili siano posizionati a non meno di un metro dall'apparecchio.

4. POSIZIONAMENTO DELLA SPINA

L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la spina o il punto di isolamento sia accessibile.

Tenete il cavo di alimentazione lontano dalla parte anteriore dell'apparecchio.

5. SCOLLEGAMENTO

In caso di guasto, scollegare o isolare il dispositivo.

Scollegare o isolare il dispositivo quando non viene utilizzato per lunghi periodi.

6. PROPRIETARIO/UTENTE

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

In mancanza di costante supervisione, i bambini con meno di 3 anni di età devono essere tenuti a distanza. I bambini con età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere/spegnere l'apparecchiatura se la stessa è posizionata o installata nella normale posizione di funzionamento, se supervisionati o istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti. I bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono eseguire le operazioni di collegamento, regolazione, pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura.

7. ELETTRICITA'

Prima dell'accensione, leggere le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

Nota: Questo apparecchio deve essere usato solo con l'alimentatore fornito.

Collegare l'apparecchio solo ad un'alimentazione che corrisponda a quella indicata sull'alimentatore. L'apparecchio può essere alimentato solo ad una tensione molto bassa come indicato sull'apparecchio stesso.

ATTENZIONE: alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Informazioni generali

Utilizzate solo acqua filtrata in questo apparecchio.

Questo modello è progettato per essere indipendente e normalmente posizionato vicino ad un muro.

Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia posizionato su un pavimento in piano.

Nota bene: Utilizzato in un ambiente con un rumore di fondo molto basso, è possibile udire un suono che è collegato all'utilizzo dell'effetto fiamma. Questo è normale e non deve costituire motivo di preoccupazione.

Se questo prodotto subisce un picco di alimentazione, per qualunque motivo, potrebbe staccarsi. Questa è una normale caratteristica di sicurezza e il prodotto riprenderà a funzionare dopo 30 secondi.

Una volta installato, non spostate mai il calorifero né posizionatelo disteso senza svuotare il serbatoio dell'acqua e il pozzetto.

Se non si intende utilizzare l'apparecchio per più di una settimana, svuotare il serbatoio dell'acqua e il pozzetto e asciugare il pozzetto di scarico.

Il serbatoio dell'acqua, il pozzetto, il coperchio del pozzetto, il coperchio del serbatoio e i filtri dell'aria devono essere puliti una volta alla settimana, soprattutto nelle zone con acqua dura.

L'apparecchio non deve mai essere utilizzato se le lampade non sono funzionanti.

Le lampade devono essere regolarmente ispezionate come descritto nelle sezioni "Manutenzione" e "Sostituzione lampade".

La vaschetta ed il serbatoio dell'acqua di questo prodotto vengono trattati con un prodotto biocida, Silver Biocide. Ciò è conforme con il più recente standard ISO relativo

Istruzioni di Installazione

PRIMA DI INIZIARE

1. Assicuratevi che tutti gli oggetti dell'imballaggio siano rimossi (leggete attentamente tutte le etichette di avviso) e conservate l'imballaggio per l'eventuale uso futuro, per esempio in caso di trasloco o nel caso dobbiate riportare l'apparecchio al fornitore.

2. Prima di collegare l'alimentazione, controllate che il voltaggio fornito sia identico a quello dichiarato sull'apparecchio.

INSTALLAZIONE

Il presente apparecchio è stato progettato per essere alloggiato in strutture progettate separatamente, come ad esempio mobili, cornici per caminetti, ecc

Per inserire l'apparecchio in un'altra struttura, è necessario montarlo in modo sicuro, seguendo le presenti indicazioni:

VENTILAZIONE ESSENZIALE

Una presa d'aria adeguata è fondamentale per assicurare la circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio - altrimenti l'effetto fiamma Opti-myst non funzionerà in maniera corretta. È necessaria una cavità di almeno 100cm² per questo tipo di presa d'aria. La suddetta conduttura per l'aria non deve essere ostruita. Per vedere degli esempi di prese d'aria, fare riferimento alla Fig. 19. La presa d'aria non deve presentare spifferi.

1. Creare un'apertura per l'apparecchio (Fig.18)

2. Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per far passare il cavo di alimentazione

3. È necessaria una cavità di almeno 100cm² per assicurare la circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio. -

Vedere VENTILAZIONE ESSENZIALE

4. Inserire l'apparecchio nell'apertura

5. Rimuovere la vasca di raccolta dell'acqua per accedere ai fori delle viti.

6. Fissare l'apparecchio alla struttura, utilizzando viti adatte (non fornite).

Collegate l'unità trasduttore e le lampade

1. Rilasciate le due linguette rosse girandole di 90 gradi. (Vedete Fig. 2)

2. Sollevate l'ugello del pozzetto. (Fig. 3)

3. Inserite le lampade nei supporti (Fig. 4), posizionando attentamente i pin nei fori. (Fig. 4a)

4. Premete saldamente le lampade in posizione.

5. Posizionate l'unità di trasduzione nel serbatoio ed unite i cavi al connettore in esso. (Fig. 5)

6. Per assicurarsi che l'unità di trasduzione sia correttamente posizionata nel serbatoio, la tavoletta sull'unità stessa dovrebbe essere allineata con la nicchia ricavata nel serbatoio. (Fig. 5a)

7. Assicuratevi che il cavo non sia posto sopra il disco nell'unità di trasduzione. (Fig. 5b). Per impedire che il cavo rimanga incastrato tra l'ugello e il serbatoio, posizionatelo nell'incavo nella parete del serbatoio.

8. Riposizionate l'ugello del serbatoio ed assicuratelo girando di 90 gradi le due linguette rosse. (Fig. 6)

Riempire il serbatoio dell'acqua

9. Posizionate il serbatoio in un lavandino e rimuovete il tappo (girare in senso antiorario per aprirlo). (Fig. 7)

10. Riempite il serbatoio dell'acqua con **solo acqua di rubinetto filtrata**. Questo è necessario per prolungare la vita dell'unità che produce l'effetto fiamma e fumo. L'acqua dovrebbe essere filtrata da una normale unità di filtraggio

dell'acqua domestica ed il filtro dovrebbe essere sostituito regolarmente. Non dev'essere usata **acqua** distillata.

11. Riavvitate il tappo **senza stringerlo troppo**.

12. Riposizionate il serbatoio nel pozzetto, con il tappo del serbatoio rivolto in basso e il lato piatto rivolto verso l'esterno. (Fig. 8)

Montare il focolare

13. Posizionate la piattaforma di alimentazione sopra il serbatoio dell'acqua e l'ugello della nebbia. (Fig. 9)

Collegate il cavo di alimentazione al connettore di alimentazione corretto sul retro dell'apparecchio e poi ad una presa da 16amp/250 volt. L'apparecchio è adesso pronto all'uso.

Utilizzare il focolare

Questa sezione descrive come attivare il vostro caminetto usando o i controlli manuali o il telecomando.

CONTROLLI MANUALI

I controlli manuali sono posizionati sotto la bandella incernierata.
(Vedete la figura 10 per la disposizione dei controlli manuali)

Interruttore 'A': Controlla l'alimentazione elettrica del caminetto.

Nota: Quest'interruttore dev'essere sulla posizione 'ON' (I) perché il focolare funzioni.

Interruttore 'B': Premete una volta  per accendere l'effetto fiamma. Un bip indicherà la messa in funzione. Anche se le luci principali si attivano immediatamente, ci vorranno altri 30 secondi perché l'effetto fiamma si attivi.
Premete  per mettere la fiamma in modalità standby. Questo sarà indicato da un bip.

Manopola di controllo 'C': Controlla l'intensità dell'effetto fiamma.

Girare la manopola di controllo verso sinistra aumenterà l'effetto fiamma, girarla verso destra lo farà diminuire.

OTTENERE L'EFFETTO FIAMMA DESIDERATO

1. La manopola di controllo della fiamma 'C' (Fig. 10) può essere girata in alto o in basso per dare un effetto più realistico.
2. Generalmente le fiamme appaiono più realistiche quando la manopola è al minimo.
3. Date un po' di tempo al generatore di fiamma per reagire alle modifiche fatte sulla manopola di controllo.
4. L'apparecchio userà meno acqua se l'effetto fiamma è impostato ad un livello più basso (manopola di controllo 'C').
5. Non inclinate né spostate l'apparecchio mentre c'è acqua nel serbatoio o nel pozzetto.
6. Assicuratevi che l'apparecchio sia su un pavimento piano.

OPERAZIONI COL TELECOMANDO

Sul pannello di controllo, l'interruttore A (Vedete Fig. 10) dev'essere nella posizione 'ON' (I) perché il telecomando funzioni.

Ci sono tre tasti sul telecomando. (Vedete Fig. 12) Per un uso corretto, il telecomando dev'essere puntato verso la parte frontale della grata. (Vedete Fig. 17). Le funzioni del telecomando sono le seguenti.

- I Premete una volta per attivare l'effetto fiamma.
Questo sarà indicato da un bip.

-  Standby
Questo sarà indicato da un bip.

Manutenzione

CONSIGLI GENERALI

Usate solo acqua di rubinetto filtrata in quest'apparecchio.

Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia posizionato su un pavimento in piano.

Se non si intende utilizzare l'apparecchio per più di una settimana, svuotare e rimuovere il pozzetto e il serbatoio dell'acqua.

Una volta installato, non spostate mai il calorifero né posizionalo disteso senza svuotare il serbatoio dell'acqua e il pozzetto.

L'apparecchio non deve mai essere utilizzato se le lampade non sono funzionanti.

Le lampade devono essere regolarmente ispezionate come descritto nella sezione "Sostituzione lampade".

RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA

Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, l'effetto fiamma e fumo si spegne e udirete due chiari Bip, seguite questi passi.

1. Premete l'interruttore 'A' su (0). (Vedete Fig. 10)
2. Sollevate delicatamente la piattaforma di alimentazione e prestando attenzione mettetela da parte.

3. Rimuovete il serbatoio sollevandolo in alto e verso l'esterno.
4. Posizionate il serbatoio in un lavandino e rimuovete il tappo. Girate in senso antiorario per aprirlo. (Fig. 7)
5. Riempite il serbatoio solo con **acqua di rubinetto filtrata**. Ciò è necessario per prolungare la vita dell'unità che produce fiamme e fumo.
L'acqua dovrebbe essere filtrata da una normale unità di filtraggio dell'acqua domestica ed il filtro dovrebbe essere sostituito regolarmente.
6. Riposizionate il tappo senza stringere troppo.
7. Riposizionate il serbatoio con il pozzetto, con il tappo del serbatoio rivolto in basso e il lato piatto che dà verso l'esterno. (Fig. 8)
8. Riposizionate delicatamente la piattaforma di alimentazione. (Fig. 9)
9. Premete il tasto 'A' sulla posizione 'ON' (I). (Vedete Fig. 10)

CAMBIARE LE LAMPADE

Se l'effetto fiamma e fumo appare grigio o senza colore il problema potrebbe essere che una o più lampade si sono fulminate.

Potrete controllare le lampade come segue:

1. Lasciando acceso l'effetto fiamma, estraete il pozzetto e il serbatoio dell'acqua.
2. Dovrebbe essere possibile vedere le lampade con l'ugello in loco e controllare quali devono essere cambiate.
3. Posizionate l'interruttore 'A' in posizione 'OFF' (0), e scollegate il focolare dall'alimentazione.
4. Lasciate l'apparecchio spento per 20 minuti per far raffreddare le lampade prima di rimuoverle.
5. Rimuovete il pozzetto come descritto nella sezione "Pulizia".
6. Rimuovete la lampada difettosa sollevandola delicatamente in verticale e sbloccando i pin dal supporto. (Vedete Fig. 4 e 4a)
- Sostituite con una lampada colorata Dimplex OPTIMYST, 12V, 45W, Gu5.3 base, angolo di raggio 8°.
7. Inserite con attenzione i due pin della nuova lampada nei due fori del supporto. Premetela saldamente sul posto. (Vedete Fig. 4 e 4a)
8. Riposizionate il pozzetto, l'ugello, il serbatoio dell'acqua e il supporto carburante.

PULIZIA

Avviso – mettete sempre il tasto 'A' in posizione 'OFF' (0) (Vedete Fig. 10) e scollegate il caminetto dall'alimentazione prima di pulirlo.

Si consiglia di pulire i seguenti componenti ogni settimana, soprattutto nelle zone con acqua dura: serbatoio dell'acqua, pozzetto, ugello, tappo del serbatoio e sigillo, filtro dell'aria.

Per la pulizia generale utilizzate un panno per spolverare morbido e pulito - non utilizzate mai detersivi abrasivi.

Per rimuovere tutti gli accumuli di polvere o laniccio, dovrete usare di tanto in tanto la spazzola morbida in dotazione con l'aspirapolvere.

Serbatoio dell'acqua

1. Rimuovete il serbatoio, come sopra descritto, posizionalo nel lavello e svuotatelo.
2. Utilizzando la spazzola fornita, pulite l'interno della superficie del tappo facendo attenzione all'anello di gomma nella scanalatura esterna e il sigillo di gomma centrale.
3. Versate una piccola quantità di liquido di pulizia nel serbatoio, riposizionate il tappo e scuotete bene, sciacquate finché tutte le tracce di prodotto di pulizia siano andate via.
4. Riempitelo solo con acqua di rubinetto filtrata, riposizionate il tappo, e non stringete troppo.

Pozzetto

1. Premete l'interruttore 'A' sulla posizione 'OFF' (0)
2. Sollevare delicatamente la piattaforma di alimentazione e prestando attenzione mettetela sul pavimento.
3. Rimuovete il serbatoio dell'acqua sollevandolo verso l'alto.
4. Scollegate il connettore elettrico, situato a destra del pozzetto. (Vedete Fig. 5)
5. Rilasciate le linguette di blocco del pozzetto destro girandole di 90°. Questo permette al pozzetto di essere sollevato del tutto dalla sua posizione.
6. Sollevare delicatamente il pozzetto, badando a mantenere il livello in modo da non schizzare acqua. Mettete il pozzetto nel lavandino.
7. Rilasciate le linguette di blocco del pozzetto sinistro girandole di 90°, quindi sollevate l'ugello. (Vedete Fig. 3)
8. Sollevare il trasduttore ed inclinatelo attentamente, come mostrato, in modo che il liquido esca dal pozzetto. (Vedete Fig. 13)
9. Versate una piccola quantità di liquido di pulizia nel pozzetto e, utilizzando la spazzola fornita, pulite delicatamente tutte le superfici del pozzetto e il trasduttore, incluso il disco metallico posizionato nella superficie nella scanalatura esterna superiore. (Vedete Fig. 14)
10. Quando è pulito, sciacquate ripetutamente il pozzetto con acqua pulita per rimuovere tutte le tracce di liquido di pulizia.
11. Pulite l'ugello con la spazzola e sciacquate accuratamente con acqua. (Vedete Fig. 15)

12. Eseguite i passi precedenti al contrario per riassemblare il tutto.

Filtro dell'aria

1. Sollevate delicatamente la piattaforma di alimentazione e prestando attenzione mettetela sul pavimento.
2. Fate scivolare in alto delicatamente il supporto in plastica del filtro dell'aria. (Vedete Fig. 16)
3. Sciacquatelo delicatamente con acqua dentro ad un lavandino ed asciugatelo con un asciugamano prima di riposizionarlo.
4. Riposizionate il filtro assicurandovi che il filtro nero ruvido sia rivolto verso il caminetto.
5. Riposizionate la piattaforma di alimentazione.

Informazioni aggiuntive

SERVIZIO POST VENDITA

Il prodotto è garantito per un anno a partire dalla data di acquisto. Nell'arco di tale periodo, ci impegniamo a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto (ad esclusione dei dischi del trasduttore e salvo disponibilità), a condizione che esso sia stato installato e utilizzato in modo conforme alle presenti istruzioni. I diritti riconosciuti dalla presente garanzia si aggiungono ai diritti di legge dell'acquirente, senza limitarli in alcun modo.

RICICLAGGIO



Per i prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea - Alla fine della vita utile degli apparecchi elettrici, essi non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclare laddove ne esistano le strutture. Consultate le autorità locali o il rivenditore per suggerimenti sul riciclaggio nel vostro stato.

BREVETTO/APPLICAZIONE DEL BREVETTO

I prodotti all'interno della gamma Optimyst sono coperti da uno o più dei seguenti brevetti e applicazioni di brevetto:

Gran Bretagna GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3

Stati Uniti US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042

Russia RU 2008140317

Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9

Cina CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104

Australia AU 2009248743, AU 2007224634

Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939

Applicazione di brevetto internazionale WO 2006027272

Sud Africa ZA 200808702

Messico MX 2008011712

Corea KR 20080113235

Giappone JP 2009529649

Brasile BR P10708894-9

India IN 4122/KOLNP/2008

Nuova Zelanda NZ 571900

Risoluzione dei problemi		
Sintomo	Causa	Azione correttiva
L'effetto fiamma non si attiva.	La spina non è inserita. Basso livello dell'acqua. Connettore a basso voltaggio collegato in maniera errata. (Vedete Fig. 5) L'unità Trasduttore non è alloggiata correttamente nel pozzetto.	Controllate che la spina sia inserita correttamente nella presa. Controllate che il serbatoio dell'acqua sia pieno e che ci sia acqua nel pozzetto. Controllate che il connettore sia inserito correttamente. (Vedete Fig. 5) Assicuratevi che il trasduttore sia alloggiato nella rientranza modellata nel pozzetto.
L'effetto fiamma è troppo basso.	La manopola dell'effetto fiamma è impostata su un livello troppo basso. (Vedete Fig. 10) Il disco in metallo nel trasduttore potrebbe essere sporco. (Vedete Fig. 14) Il cavo dall'unità trasduttore è appoggiato al disco in metallo. Potrebbe essere necessario pulire il filtro dell'aria Il filtro dell'aria potrebbe essere posizionato in maniera scorretta	Aumentate il livello della fiamma girando lentamente verso sinistra la manopola di controllo 'C'. (Vedete Fig. 10) Pulite il disco di metallo con la spazzola morbida fornita. (Vedete Fig. 14) Vedete 'Manutenzione.' per una procedura passo passo. Dirigete il cavo sul retro del pozzetto e assicuratevi che stia nel incavo laterale che esce dal pozzetto stesso. Rimuovere il filtro dell'aria e pulirlo. Rimontare il filtro dell'aria
Si sente un odore sgradevole quando si utilizza l'unità.	L'acqua è sporca o stantia. Utilizzate acqua di rubinetto non filtrata.	Pulite l'unità come descritto sotto il capitolo "Manutenzione". Usate solo acqua del rubinetto filtrata.
L'effetto fiamma fa troppo fumo.	Il livello dell'effetto fiamma è troppo alto.	Ruotate la manopola di controllo dell'effetto fiamma 'C' a destra, di circa ¼ di giro alla volta. Date al generatore di fiamma qualche momento per adeguarsi alla nuova impostazione. (Vedete Fig. 10)
Le lampade principali non funzionano e non ci sono né fiamme né fumo.	Non c'è acqua nel serbatoio.	Seguite le istruzioni sotto Manutenzione, 'Riempire il serbatoio dell'acqua'. Controllate che la spina sia correttamente collegata alla presa a muro e che l'interruttore 'A' Fig. 10 sia in posizione 'ON' (I).

Inleiding

We danken u dat u voor deze sfeerhaard van Dimplex heeft gekozen. Lees de handleiding aandachtig door voor een veilige installatie, gebruik en onderhoud van uw apparaat.

Belangrijke Veiligheidsaanwijzingen

Tref standaard maatregelen om brandgevaar, elektrocutie en letsel te vermijden als u elektrische apparatuur gebruikt. Neem daarbij het volgende in acht:

1. WAARSCHUWING



Plaats geen materiaal of kleding op het apparaat en sluit de luchtcirculatie ervan niet af. Dit apparaat is voorzien van een plaatje NIET AFDEKKEN.

2. SCHADE

Laat bij schade het apparaat door de winkelier controleren alvorens u het installeert.

Laat de voedingskabel in het geval van schade door de fabrikant, een erkend servicecentrum of gekwalificeerd personeel vervangen, teneinde gevaren te vermijden.

3. PLAATS

Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.

Niet gebruiken in de directe nabijheid van een bad, een douche of een zwembad.

Het vuur niet direct onder een stopcontact of een aansluitdoos plaatsen.

Verzekert u ervan dat meubels, gordijnen en andere ontvlambare materialen op minstens 1 m afstand van het apparaat zijn geplaatst.

4. PLAATS VAN DE STEKKER

Het toestel moet zodanig worden geïnstalleerd dat de stekker of het uitschakelpunt bereikbaar blijft.

Houd de voedingskabel buiten het bereik van het apparaat.

5. DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VERWIJDEREN

Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de voeding van het toestel uit in geval van een defect.

Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de voeding van het toestel uit als het gedurende lange periodes niet wordt gebruikt.

6. EIGENAAR/GEBRUIKER

Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of die er geen ervaring mee en kennis van hebben indien zij toezicht of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat op veilige wijze te gebruiken en ook begrijpen welke gevaren er kunnen ontstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet zonder toezicht reiniging en onderhoud uitvoeren.

Kinderen onder de 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij zij voortdurend onder toezicht staan. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als het op de bedoelde normale plek geplaatst of gemonteerd is en zij toezicht of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat op veilige wijze te gebruiken en ook begrijpen welke gevaren er kunnen ontstaan. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, bedienen en reinigen of onderhoud uitvoeren.

7. ELEKTRICITEIT

Lees de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat aanzet.

Opmerking: Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de meegeleverde aansluiting voor stroomvoorziening.

Sluit dit apparaat alleen aan op een netwerk dat gelijk is aan de specificatie op de aansluiting voor stroomvoorziening. Het apparaat mag alleen werken op een extra laag voltage, zoals aangegeven op het apparaat.

WAARSCHUWING: Sommige delen van dit apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral goed op als er kinderen of andere kwetsbare mensen in de buurt zijn.

Algemene Informatie

Vul het apparaat uitsluitend met gefilterd water.

Dit is een vrijstaand apparaat dat doorgaans dicht bij de muur wordt geplaatst.

Controleer altijd of het apparaat waterpas staat.

Opmerking: Het kan zijn dat u een geluid hoort dat door de brandende vlam wordt geproduceerd als u het apparaat in een ruimte met een weinig achtergrondgeluid gebruikt. Dit is normaal. Wees dus niet bezorgd als u dit hoort.

Het product kan worden uitgeschakeld als het een piekstroom ontvangt. Dit is een normale beveiliging.

Na 30 seconden zal het product opnieuw inschakelen.

Verplaats het geïnstalleerde apparaat niet en leg het nooit op de zijkant zonder dat u eerst het waterreservoir en de watertank leegt.

Leeg het waterreservoir en het waterreservoir en droog het waterreservoir als u het apparaat langer dan een week niet gebruikt.

Maak wekelijks het waterreservoir, het waterreservoir, de dop van het waterreservoir, de neveluitlaat en de luchtfilters schoon. Doe dit vooral als u hard water gebruikt.

Schakel het apparaat nooit in als de lampen niet functioneren.

Controleer de lampen regelmatig, zie "Onderhoud" en "De lampen vervangen".

De opvangbak en het waterreservoir van dit product zijn behandeld met een biocide, zilverbiocide. Dit is conform de laatste hiervoor geldende ISO-norm.

Installatieaanwijzingen

VOOR DE INSTALLATIE

1. Controleer of al het verpakkingsmateriaal is verwijderd (bestudeer de stickers aandachtig) en bewaar het voor verder gebruik, bijv. als u verhuist of het apparaat naar de winkelier terugbrengt.
2. Voor u het apparaat op het lichtnet aansluit, controleer of het lichtnet aan de voorwaarden vermeld op het apparaat voldoet.

INSTALLATIE

Dit toestel is ontworpen om ingebouwd te worden in afzonderlijk ontworpen constructies, zoals meubilair, schoorsteenmantels enz.

Voor de inbouw van dit toestel in een andere constructie moet het toestel goed worden ingepast, volgens de onderstaande richtlijnen:

ESSENTIELE VENTILATIE

Een geschikte luchtopening is essentieel om ervoor te zorgen dat lucht kan circuleren in het toestel; anders werkt het vlameffect van Opti-myst niet naar behoren. Voor deze luchtopening is een holte van ten minste 100 cm² vereist. Dit luchttraject mag niet worden geblokkeerd. Zie voor voorbeelden van luchtopeningen (afb 19) Er mag geen tocht in de luchtopening optreden.

1. Maak een opening voor het toestel (afb 18)
2. Zorg dat er voldoende ruimte is om het netsnoer door te leiden
3. Een holte van ten minste 100 cm² is vereist om ervoor te zorgen dat lucht kan circuleren in het toestel. - Zie ESSENTIËLE VENTILATIE.
4. Laat het toestel neer in de opening.
5. Verwijder het waterreservoir zodat de schroefgaten bereikbaar zijn.
6. Schroef het toestel in de constructie en gebruik hierbij geschikte schroeven, niet meegeleverd.

De transducer + lampen aansluiten

1. Haal de twee rode lipjes los door ze 90° te draaien. (zie Afb. 2)
2. Demonteer de mistuitlaat van het waterreservoir. (Afb. 3)
3. Breng de lampen aan in de fittingen (Afb. 4) en stop de pennen voorzichtig in de gaatjes. (Afb. 4a)
4. Druk de lampen stevig aan.
5. Plaats de transducer in het waterreservoir en sluit de kabel aan op de connector. (Afb. 5)
6. Als de transducer correct in het waterreservoir is aangebracht, past het lipje op de transducer perfect in de holte in het waterreservoir. Controleer of de omvormer vlak in het reservoir zit. (Afb. 5a)
7. Verzeker u ervan dat de kabel niet boven de schijf op de transducer is aangebracht (Afb. 5b). Zorg ervoor dat de kabel niet tussen de mistuitlaat en het waterreservoir ingeklemd raakt door de kabel in de wand van het waterreservoir aan te brengen.
8. Hermonteer de mistuitlaat op het waterreservoir en zet deze vast door de twee rode lipjes 90° te draaien. (Afb. 6)

De watertank vullen

9. Plaats de watertank in de gootsteen en verwijder de dop (linksom draaien). (Afb. 7)
10. Vul de watertank **uitsluitend met gefilterd kraanwater**. Op deze manier verlengt u de levensduur van het apparaat dat de vlam en de rook produceert. Filter het water aan de hand van een normaal huishoudelijk filtersysteem. Vervang het filter regelmatig. Maak **geen** gebruik van gedistilleerd water.

11. Draai de dop weer op de watertank – **draai de dop niet te strak aan.**

12. Plaats de watertank op het waterreservoir met de dop naar beneden gericht en de platte zijde naar boven gekeerd. (Afb. 8)

De houtset monteren

13. Plaats de houtset op de watertank en de mistuitlaat. (Afb. 9)

Sluit de voedingskabel aan op de connector aan de achterkant van het apparaat en steek de stekker in een 16amp/250volt stopcontact. Nu kunt u het apparaat gebruiken.

De sfeerhaard gebruiken

Dit deel beschrijft hoe de sfeerhaard met behulp van de handmatige bediening of de afstandsbediening kunt inschakelen.

HANDMATIGE BEDIENING

De handmatige bediening is onder het klepje aangebracht.

(Zie Afb. 10 voor de opstelling van de handmatige bedieningen)

Schakelaar 'A': Regelt de stroomvoorziening van de sfeerhaard.

Opmerking: Plaats de schakelaar op 'ON' (I) om de sfeerhaard in te schakelen.

Schakelaar 'B': Activeer de vlam door eenmaal op  te drukken. U hoort een luide pieptoon. De lampen zullen onmiddellijk gaan branden. Desondanks duurt het 30 seconden voor de vlam gaat branden.

Plaats de sfeerhaard in stand-by door op  te drukken. U hoort een pieptoon.

Draaiknop 'C': Regelt de intensiteit van de vlam.

Draai de draaiknop linksom om de vlam te verhogen, rechtsom om de vlam te verlagen.

DE GEWENSTE VLAM INSTELLEN

1. Voor een realistischer effect kunt u de draaiknop 'C' (Afb. 10) omhoog of omlaag draaien.
2. De vlam is vaak realistischer als u de controleknop omlaag draait.
3. Geef de vlamgenerator de tijd om op uw wijzigingen te reageren.
4. Het apparaat zal minder water verbruiken als u de vlam op een laag niveau laat branden (draaiknop 'C').
5. Kantel of verplaats het apparaat niet als de watertank of het waterreservoir met water zijn gevuld.
6. Controleer altijd of het apparaat waterpas staat.

DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN

Plaats schakelaar A (zie Afb. 10) op het bedieningspaneel op 'ON' (I) om de afstandsbediening te kunnen gebruiken.

De afstandsbediening is voorzien van 2 knoppen. (Zie Afb. 12). Richt de afstandsbediening op het rooster om het apparaat te kunnen bedienen. (Zie Afb. 17). De afstandsbediening heeft de volgende functies:

- I Activeer de vlam door eenmaal op deze knop te drukken.
U hoort een pieptoon.

-  Stand-by
U hoort een pieptoon.

Onderhoud

ALGEMENE TIPS

Vul het apparaat uitsluitend met gefilterd water.

Controleer altijd of het apparaat waterpas staat.

Leeg het waterreservoir en het waterreservoir als u het apparaat langer dan een week niet gebruikt.

Verplaats het geïnstalleerde apparaat niet en leg het nooit op de zijkant zonder dat u eerst het waterreservoir en de watertank leegt.

Schakel het apparaat nooit in als de lampen niet functioneren.

Controleer de lampen regelmatig, zie "De lampen vervangen".

DE WATERTANK VULLEN

U hoort 2 pieptonen als de watertank leeg is en de vlam en de rook worden uitgeschakeld. Pas de volgende procedure toe.

1. Plaats de schakelaar 'A' op (0). (Zie Afb. 10)
2. Verwijder de houtset voorzichtig en leg deze opzij.
3. Demonteer de watertank door deze op te tillen en uit het apparaat te halen.
4. Plaats de watertank in de gootsteen en draai de dop, linksom open. (Afb. 7)

5. Vul de watertank **uitsluitend met gefilterd kraanwater**. Op deze manier verlengt u de levensduur van het apparaat dat de vlam en de rook produceert.
Filter het water aan de hand van een normaal huishoudelijk filtersysteem. Vervang het filter regelmatig.
6. Draai de dop weer op de watertank. Draai deze niet te strak aan.
7. Plaats de watertank in het waterreservoir met de dop naar beneden gericht en de platte zijde naar boven gericht. (Afb. 8)
8. Breng de houtset weer aan. (Afb. 9)
9. Plaats de schakelaar 'A' op 'ON' (I). (Zie Afb. 10)

DE LAMPEN VERVANGEN

Het is mogelijk dat een of meer lampen zijn doorgebrand als de vlam en de rook grijs of kleurloos zijn. Controleer de lampen met de volgende procedure.

1. Laat de vlam branden en verwijder de houtset en de watertank.
2. Nu zijnde lampen en de mistuitlaat zichtbaar. Controleer welke lamp moet worden vervangen.
3. Plaats schakelaar 'A' op 'OFF' (0) en haal de stekker uit het stopcontact.
4. Laat het apparaat minstens 20 minuten afkoelen alvorens u de lampen demonteert.
5. Demonteer het waterreservoir, zie het hoofdstuk Reinigen.
6. Demonteer de defecte lamp door hem verticaal op de tillen en uit de fitting te verwijderen. (Zie Afb. 4 en 4a). Vervang de lamp door een gekleurde lamp Dimplex OPTIMYST 12V, 45W Gu.3 basis, 8° lichtbundel hoek.
7. Breng de twee pennen van de lamp voorzichtig in de fitting aan. Druk de lamp goed aan. (Zie Afb. 4 en 4a).
8. Hermonteer het waterreservoir, de mistuitlaat, de watertank en de houtset.

REINIGEN

Waarschuwing – Plaats de schakelaar 'A' altijd op 'OFF' (0) (zie Afb. 10) en haal de stekker uit het stopcontact voor u de sfeerhaard reinigt.

We raden u aan de volgende elementen iedere 2 weken te reinigen, en met name als u hard water gebruikt:

Watertank, waterreservoir, mistuitlaat, dop watertank en pakking, luchtfilter.

Maak voor de reiniging gebruik van een schone en zachte doek – maak geen gebruik van schurende middelen.

Verwijder af en toe stof of vuil met de borstelmond van de stofzuiger.

Watertank

1. Demonteer de watertank, zie hierboven, plaats hem in de gootsteen en leeg hem.
2. Maak de binnenkant van de dop voorzichtig schoon met de meegeleverde borstel. Schenk met name aandacht aan de rubberen ring in de buitenste sleuf en de rubberen pakking in het midden.
3. Vul de watertank met een klein beetje afwasmiddel, draai de dop op het reservoir en schud goed. Spoel de watertank vervolgens goed uit tot alle resten van afwasmiddel zijn verdwenen.
4. Vul de watertank met water en draai de dop erop.

Waterreservoir

1. Plaats de schakelaar 'A' op 'OFF' (0).
2. Verwijder de houtset voorzichtig en leg hem opzij.
3. Demonteer de watertank door hem uit het apparaat te halen.
4. Haal de elektrische connector aan de rechterzijde van het waterreservoir los. (Zie Afb. 5).
5. Draai de lipjes van het waterreservoir 90° naar rechts. Nu kunt u het waterreservoir verwijderen.
6. Til het waterreservoir op en houd deze recht zodat u geen water morst. Plaats het waterreservoir in de gootsteen.
7. Draai de lipjes aan de linkerkant 90° en demonteer de mistuitlaat. (Zie Afb. 3)
8. Demonteer de transducer en kantel het waterreservoir zodat het water eruit kan weglopen. (Zie Afb. 13)
9. Vul het waterreservoir met een kleine hoeveelheid afwasmiddel en maak alle oppervlakken schoon met de meegeleverde borstel. Maak de transducer en de metalen schijven voorzichtig schoon. (Zie Afb. 14)
10. Spoel het waterreservoir goed uit tot alle resten van afwasmiddel zijn verwijderd.
11. Maak de mistuitlaat schoon met de borstel en spoel deze met water. (Zie Afb. 15)
12. Hermonteer de elementen door de beschreven procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Luchtfilter

1. Verwijder de houtset voorzichtig en leg hem opzij.
2. Schuif het luchtfilter omhoog en haal deze uit de houder. (Zie Afb. 16)
3. Spoel het luchtfilter met water en maak deze droog.
4. Hermonteer het luchtfilter en zorg ervoor dat het ruwe zwarte filter naar de voorkant van de sfeerhaard is gericht.
5. Breng de houtset weer aan.

Extra informatie

SERVICEDIENST

De garantie voor uw product is vanaf de aankoopdatum één jaar geldig. Binnen deze periode repareren of vervangen wij dit product zonder hiervoor kosten in rekening te brengen (met uitzondering van transducer schijven & afhankelijk van de beschikbaarheid), op voorwaarde dat de kachel overeenkomstig deze voorschriften werd geïnstalleerd en gebruikt. Uw rechten volgens deze garantie zijn een aanvulling op uw wettelijke rechten, die door deze garantie niet worden beïnvloed.

RECYCLEN



Voor elektrische producten die binnen de Europese Unie worden verkocht – Stop elektrische apparaten aan het einde van hun nuttige leven niet bij het huisvuil. Breng dergelijk afval naar erkende recyclebedrijven.

Wend u tot de gemeentelijke dienst voor informatie over recycling.

OCTROOI / OCTROOI-APPLICATIE

Producten uit het Optimyst assortiment worden door de volgende octrooien en octrooi-applicaties beschermd:

Groot Brittannië GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3

Verenigde Staten US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042

Rusland RU2008140317

Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9

China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104

Australië AU 2009248743, AU 2007224634

Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939

Internationale Octrooi-applicatie WO 2006027272

Zuid-Afrika ZA 200808702

Mexico MX 2008011712

Korea KR 20080113235

Japan JP 2009529649

Brazilië BR P10708894-9

India IN 4122/KOLNP/2008

Nieuw Zeeland NZ 571900

Problemen Opsporen

Probleem	Oorzaak	Corrigerende handeling
De vlam wordt niet geactiveerd.	Stekker niet in het stopcontact gestoken. Laag waterpeil. Laagspanningsconnector niet correct aangesloten. (Zie Afb. 5) De transducer is niet goed in het waterreservoir aangebracht.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact is gestoken. Controleer of de watertank gevuld is en water in het waterreservoir aanwezig is. Controleer of de connector correct is aangebracht. (Zie Afb. 5) Controleer of de transducer in het waterreservoir is aangebracht.
Vlam te laag.	Draaiknop omlaag gedraaid. (Zie Afb. 10) De metalen schijf van de transducer is vuil. (Zie Afb. 14) De draad van de transducer loopt over de metalen schijf. Het luchtfilter moet mogelijk worden gereinigd Het luchtfilter is mogelijk niet correct geplaatst	Draai de draaiknop 'C' langzaam naar links. (Zie Afb. 10) Maak de metalen schijf met de meegeleverde zachte borstel schoon. (Zie Afb. 14) Zie 'Onderhoud' voor de procedure. Voer de draad naar de achterkant van het waterreservoir en zorg ervoor dat deze in de uitsparing in de hoek van het waterreservoir is aangebracht. Verwijder het luchtfilter en reinig het. Plaats het luchtfilter opnieuw
Het apparaat produceert een nare geur.	Oud of vuil water. U gebruikt ongefilterd kraanwater.	Maak het apparaat schoon, zie onderhoud. Gebruik uitsluitend gefilterd kraanwater.
De vlam produceert te veel rook.	Vlam te hoog ingesteld.	Draai de draaiknop 'C' ¼ slag per keer rechtsom. Geef de vlamgenerator de tijd om zich aan de nieuwe instelling aan te passen. (Zie Afb. 10)
De lampen branden niet en er is geen vlam of rook.	De watertank is leeg.	Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk Onderhoud, 'De watertank vullen'. Controleer of u de stekker in het stopcontact heeft gestoken en of de schakelaar 'A' Afb. 10 'ON' (I) is geplaatst.

Introduktion

Tak fordi du valgte at købe denne Dimplex elektriske pejs. Læs venligst vejledningen omhyggeligt og sæt dig ind i sikker opsætning, brug og vedligeholdelse af din nye pejs.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Når du anvender elektriske apparater, skal du altid overholde de basale forholdsregler vedr. sikkerhed, så risikoen for brand, elektrisk stød og personskaade minimeres mest muligt, inkl. følgende:

1. ADVARSEL



Placér aldrig stof eller beklædningsgenstande oven på pejsen og blokér aldrig luftcirkulationen omkring apparatet.

Dette apparat kommer med advarslen MÅ IKKE TILDÆKKES.

2. BESKADIGELSE

Hvis apparatet er blevet beskadiget, skal du konsultere forhandleren, inden du installerer og betjener apparatet.

Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person, så der ikke opstår farlige situationer.

3. PLACERING

Må ikke anvendes udendørs.

Må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af badekar, brusekabine eller svømmebasin.

Placér ikke pejsen umiddelbart under en fast stikkontakt eller samledåse.

Sørg for, at møbler, gardiner og andre brændbare materialer ikke placeres indenfor 1 meter fra pejsen.

4. PLACERING AF STIKPROP

Udstyret skal placeres så stikket eller isoleringspunktet er tilgængeligt.

Hold den elektriske ledning på afstand af apparatets front.

5. TAG STIKKET UD

I tilfælde af fejl skal du fjerne eller isolere udstyret.

Fjern eller isoler udstyret hvis det ikke bruges i længere tid.

6. EJER/BRUGER

Apparatet kan anvendes af børn i alderen fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farerne i forbindelse hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke udføre rengøring og brugervedligeholdelse uden opsyn.

Børn under 3 år skal holdes væk, medmindre de løbende overvåges. Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde/slukke for apparatet, forudsat at det er placeret eller installeret i den relevante position, og de har fået vejledning i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farer i forbindelse hermed. Børn mellem 3 og 8 år må ikke tilslutte, regulere eller rengøre apparatet eller udføre vedligeholdelse.

7. ELEKTRICITET

Advarsel: For at undgå fare som følge af utilsigtet nulstilling af den termiske afbryder, må apparatet ikke være tilsluttet via en ekstern afbryderanordning, f.eks. timer, eller være tilsluttet et kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af udstyret.

FORSIGTIG - Visse dele af produktet kan blive meget varme og give forbrændinger. Der skal være særlig opmærksomhed, hvis der er børn og udsatte personer til stede.

Generelle oplysninger

Der må kun anvendes filtreret vand i dette apparat.

Denne model er designet til at være fritstående og placeres normalt op mod en væg.

Sørg for, at apparatet altid står på en plan overflade.

Bemærk venligst: Hvis apparatet anvendes på et sted, hvor der ingen eller kun ringe baggrundsstøj er, kan det være muligt at høre en lyd, der hidrører fra frembringelsen af flammeeffekten. Dette er normalt og bør ikke give anledning til uro.

Hvis der af en eller anden grund opstår en spændingsbølge, kan apparatet slå fra. Dette er en normal sikkerhedsfunktion, og apparatet genoptager driften efter 30 sekunder.

Når apparatet er sat op, må det ikke flyttes eller lægges ned, uden at du først har tømt vandet ud af bundkar og vandtank.

Hvis du ikke skal bruge apparatet i en periode på mere end en uge, skal du tømme vandet fra bundkarret og vandbeholderen og tørre bundkarret.

Vandtank, sump, sump låg, tank låg og luftfiltre bør rengøres en gang om ugen, især hvis du bor i et område med hårdt vand.

Apparatet bør aldrig benyttes, hvis pærerne ikke virker.

Pærerne bør regelmæssigt efterses, som beskrevet i afsnittene 'Vedligeholdelse' og 'Udskiftning af pærer'.

Sumpen og vandtanken i dette produkt er behandlet med et biocidholdigt produkt, Silver Biocide. Dette er i overensstemmelse med den nyeste, mest relevante ISO-standard

Installationsvejledning

FØR DU GÅR I GANG

1. Sørg for, at alle pakkematerialer er fjernet (læs omhyggeligt alle advarselsmærkater) og gem pakkematerialerne, såfremt du skulle få brug for dem senere, f.eks. hvis du skal flytte, eller hvis apparatet skal bringes tilbage til forhandleren.
2. Før du forbinder apparatet til lysnettet, skal du kontrollere, at strømstyrken på brugsstedet modsvarer angivelserne på apparatet.

INSTALLATION

Dette udstyr er lavet til at blive placeret i en separat struktur – fx møbel, omkring ildsted osv.

Du kan installere det et andet sted ved at sørge for det monteres sikkert ifølge denne vejledning:

ESSENTIEL UDLUFTNING

Det er vigtigt med egnet udluftning, så luften kan komme ind i udstyret - ellers virker Opti-myst flammeeffekten ikke korrekt. Der skal være mindst 100cm² til udluftningen. Åbningen til luft må ikke blokeres. Eksempler på udluftning findes i (fig 19) Udluftningen skal være uden træk.

1. Lav en åbning til udstyret (fig. 18)
2. Sørg for der er nok plads til at trække ledningen
3. Der skal være mindst 100cm² til at sikre luften kan cirkulere ind i apparatet. - Se ESSENTIEL UDLUFTNING.
4. Sænk udstyret ned i åbningen.
5. Fjern vandsumpen så du kan komme til skruehullerne.
6. Skru udstyret ind i strukturen med tilhørende skruer, medfølger ikke.

Sådan tilsluttes transducerenhed + pærer

1. Udløs de to røde tappe ved at dreje dem 90 grader. (Se Fig. 2)
2. Løft bunddysen ud. (Fig. 3)
3. Sæt pærerne i fatningerne (Fig. 4) ved forsigtigt at føre benene ind i hullerne. (Fig. 4a)
4. Tryk pærerne godt fast.
5. Placer transducerenheden i bundkarret og fastgør kablet til konnektoren i bundkarret. (Fig. 5)
6. Til sikring af, at transducerenheden er korrekt placeret i bundkarret, skal tappen på transducerenheden flugte med den støbte fordybning i bundkarret. Sørg for transduceren er placeret fladt. (Fig. 5a)
7. Sørg for, at kablet ikke placeres over skiven i transducerenheden (Fig. 5b). Til sikring af, at kablet ikke kommer i klemme mellem bunddysen og bundkarret, skal kablet placeres i rillen i bundkarrets væg.
8. Sæt bunddysen i igen og fastgør den ved at dreje de to røde tappe 90 grader. (Fig. 6)

Opfyldning af vandtanken

9. Placer vandtanken i vasken og fjern dækslet (drej dækslet mod uret for at åbne). (Fig. 7)
10. Fyld vandtanken med **filtreret postevand**. Dette er nødvendigt for at forlænge levetiden på den enhed, der frembringer flamme- og røgeffekten. Vandet skal filtreres gennem et konventionelt vandfilter, og filteret bør udskiftes regelmæssigt. Der må **ikke** anvendes destilleret vand.
11. Skru dækslet på igen – **spænd det ikke for hårdt**.
12. Placer vandtanken i bundkarret med dækslet nedad og den flade side af tanken udad. (Fig. 8)

Samling af pejsen

13. Placer brændselslejet oven på vandtanken og forstøverdysen. (Fig. 9)

Forbind netledningen til strømkonnektoren på bagsiden af apparatet og sæt stikket i en 16amp/250volt stikkontakt. Apparatet er nu klar til brug.

Betjening af pejsen

I dette afsnit gennemgås, hvordan du aktiverer pejsen enten manuelt eller med fjernbetjeningen.

MANUEL BETJENING

Betjeningsknapperne til manuel betjening befinder sig under klappen. (Se Fig. 10 vedr. manuelt betjeningspanel)

Kontakt 'A': Styrer pejsens elektricitetstilførsel.

Bemærk: Denne kontakt skal stå på 'ON' (I) for at pejsen kan fungere.

Kontakt 'B': Tryk  én gang for at tænde flammeeffekten. Dette angives med et hørbart bip. Lamperne tænder omgående, men det vil tage yderligere omkring 30 sekunder, inden flammeeffekten starter.

Tryk  for at sætte pejsen på standby. Dette angives med et bip.

Drejeknap 'C': Styrer flammeeffektens intensitet.

Drej knappen mod venstre, hvis du vil skrue op for flammeeffekten, drej knappen mod højre, hvis du vil skrue ned for flammeeffekten.

SÅDAN OPNÅR DU DEN ØNSKEDE FLAMMEEFFEKT

1. Flammeeffektknappen 'C' (Fig. 10) kan skrues op eller ned for at give en mere realistisk effekt.
2. Generelt vil flammerne fremstå mere realistiske, når der er skruet ned for flammeeffektknappen.
3. Giv flammegeneratoren tid til at reagerer på de ændringer, du foretager.
4. Apparatet anvender mindre vand, hvis flammeeffekten står på et lavt niveau (drejeknap 'C').
5. Undlad at tippes eller flytte apparatet, når der er vand i tanken eller bundkarret.
6. Sørg for, at apparatet står på et plant gulv.

FJERNBETJENING

På kontrolpanelet skal Kontakt A (Se Fig. 10) stå på 'ON' (I) for at fjernbetjeningen kan fungere.

Der er 2 knapper på fjernbetjeningen. (Se Fig. 12) For at kunne fungere skal fjernbetjeningen pege mod ristens front. (Se Fig. 17). Fjernbetjeningen har følgende funktioner:

- I Tryk én gang for at tænde flammeeffekten. Dette angives med et bip.

-  Standby
Dette angives med et bip.

Vedligeholdelse

GENERELLE TIPS

Der må udelukkende anvendes filtreret postevand i dette apparat.

Sørg for, at apparatet altid står på en plan overflade.

Hvis du ikke skal bruge pejsen i en uge eller mere, skal du tømme sump og vandbeholder.

Når apparatet er sat op, må det ikke flyttes eller lægges ned, uden at du først har tømt vandet ud af bundkar og vandtank.

Apparatet bør aldrig benyttes, hvis pærerne ikke virker.

Pærerne bør kontrolleres regelmæssigt, som beskrevet i afsnittet 'Udskiftning af pærer'.

OPFYLDNING AF VANDTANKEN

Når vandtanken er tom, slukker flamme- og røgeffekten, og du vil høre to bip. Følg nedenstående anvisning.

1. Tryk kontakt 'A' over på (0). (Se Fig. 10)
2. Løft forsigtigt brændselslejet ud og sæt det forsigtigt fra dig.
3. Tag vandtanken ud ved at løfte den opad og udad.
4. Stil vandtanken i vasken og fjern dækslet. Drej mod uret for at åbne. (Fig. 7)
5. Tanken må kun fyldes med **filtreret postevand**. Dette er nødvendigt, hvis du vil forlænge den flamme- og røgeffektproducerende enheds levetid.
- Vandet filtreres gennem et konventionelt husholdningsvandfilter, og filteret bør udskiftes regelmæssigt.
6. Skru dækslet på igen, spænd det ikke for hårdt.
7. Sæt tanken tilbage i bundkarret med dækslet nedad og den flade side af tanken udad. (Fig. 8)
8. Sæt forsigtigt brændselslejet på plads. (Fig. 9)

9. Tryk kontakt 'A' over på positionen 'ON' (I). (Se Fig. 10)

UDSKIFTNING AF PÆRER

Hvis flamme- og røgeffekten forekommer grå eller farveløs, kan det skyldes, at en eller flere pærer er sprunget. Du kan tjekke pærerne på følgende måde.

1. Lad flammeeffekten være tændt, mens du løfter brændselslejet og vandtanken ud.
2. Det skulle være muligt at kontrollere pærerne med dysen på plads og se hvilke pærer, der trænger til udskiftning.
3. Stil kontakt 'A' over på 'OFF' (0) og tag stikket til pejsen ud af stikkontakten.
4. Lad apparatet stå i 20 minutter, således at pærerne kan køle af, inden du tager dem ud.
5. Tag bundkarret ud, som beskrevet i afsnittet om Rengøring.
6. Fjern den defekte pære ved forsigtigt at løfte den opad, så benene trækkes ud af fatningen. (Se Fig. 4 og 4a)
- Erstat med en Dimplex OPTIMYST, 12V, 45W, Gu5,3 fatning, 8° strålevinkel, farvet pære.
7. Skub forsigtigt de to ben på den nye pære ned i de to huller i lampefatningen. Tryk pæren fast i. (Se Fig. 4 og 4a)
8. Sæt bundkar, dyse, vandtank og brændselsleje på plads igen.

RENGØRING

Advarsel – Tryk altid Kontakt 'A' over på 'OFF' (0) (Se Fig. 10) og tag stikket ud af stikkontakten, inden du rengør din Basket Fire.

Vi anbefaler, at følgende komponenter rengøres en gang om ugen, især i områder med hårdt vand:

Vandtank, bundkar, dyse, tankdæksel og forsegling, luftfilter.

Til almindelig rengøring anvendes en blød, ren støveklud - brug aldrig rengøringsmidler med skureeffekt.

Ophobet støv eller fnug fjernes af og til med støvsugerens bløde børstemundstykke.

Vandtank

1. Tag vandtanken ud, som beskrevet tidligere, sæt den i vasken og tøm den for vand.
2. Brug den medfølgende børste til forsigtigt at gubbe dækslets inderside. Vær særligt opmærksom på gummiringen i den ydre rille og gummiforseglingen i midten.
3. Kom lidt opvaskemiddel i tanken, sæt dækslet på igen og ryst tanken grundigt. Skyl tanken grundigt, indtil alle spor af opvaskemiddel er fjernet.
4. Genfyld med filtreret postevand, sæt dækslet på igen, stram det ikke for hårdt.

Bundkar

1. Tryk kontakt 'A' over på positionen 'OFF' (0).
2. Løft forsigtigt brændselslejet ud og placér det på gulvet.
3. Tag vandtanken ud ved at løfte den op.
4. Afmonter den elektriske konektor, der sidder i højre side af bundkarret. (Se Fig. 5)
5. Udløs bundkarrets højre låsetap ved at dreje den 90°. Herefter kan bundkarret løftes samlet op fra sin placering.
6. Løft forsigtigt bundkarret op, hold det forsigtigt vandret, så du ikke spilder noget vand. Placér bundkarret i vasken.
7. Udløs bundkarrets venstre låsetap ved at dreje den 90°, løft dernæst dysen af. (Se Fig. 3)
8. Løft transduceren ud og tip forsigtigt, som vist på tegningen, således at vandet løber ud af bundkarret. (Se Fig. 13)
9. Kom en lille smule opvaskemiddel i bundkarret og rengør forsigtigt alle overflader i bundkarret med den medfølgende børste. Rengør ligeledes transduceren inkl. metalskiverne, der sidder i den rillede overflade i toppen. (Se Fig. 14)
10. Når du er færdig med rengøringen, skal du skylle bundkarret grundigt med rent vand for at fjerne alle spor af opvaskemiddel.
11. Rengør dysen med børsten og skyl den grundigt med rent vand. (Se Fig. 15)
12. Saml pejsen ved at sætte delene i igen i modsat rækkefølge.

Luftfilter

1. Løft forsigtigt brændselslejet ud og placér det på gulvet.
2. Træk forsigtigt luftfilteret opad og ud af dets plastikholder. (Se Fig. 16)
3. Rens forsigtigt med vand i vasken og tør med et viskestykke, inden du sætter det på plads igen.
4. Sæt filteret i igen. Sørg for, at den grove sorte filterside vender mod pejsens front.
5. Sæt brændselslejet på plads.

Yderligere oplysninger

EFTERSALGSSERVICE

Der er et års garanti på dette produkt, gældende fra købsdatoen. Indenfor denne periode påtager vi os at reparere eller bytte produktet uden omkostninger for dig (ikke omfattende pærer & afhængigt af tilgængelighed), såfremt produktet har været opsat og betjent i overensstemmelse med denne vejledning. Dine rettigheder under denne garanti kommer oven i dine lovfæstede rettigheder, der igen ikke påvirkes af denne garanti.

GENBRUG



For elektriske produkter solgt indenfor EU gælder, at de ikke må bortkastes med det almindelige husholdningsaffald, når de er slidt op. Bring så vidt muligt apparatet til et modtagecenter for elektronikaffald. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren, hvordan du skal forholde dig i dit land.

PATENT/PATENTANSØGNING

Produkter i Optimyst-serien er beskyttet af et eller flere af nedenstående patenter og patentansøgninger:

Storbritannien GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3

USA US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042

Rusland RU 2008140317

Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9

Kina CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104

Australien AU 2009248743, AU 2007224634

Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939

International Patentansøgning WO 2006027272

Sydafrika ZA 200808702

Mexico MX 2008011712

Korea KR 20080113235

Japan JP 2009529649

Brasilien BR P10708894-9

Indien IN 4122/KOLNP/2008

New Zealand NZ 571900

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Løsning
Flammeeffekten starter ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten. Lavt vandniveau. Lavspændingskonnektor ikke tilsluttet korrekt. (Se Fig. 5) Transducerenheden sidder ikke korrekt i bundkarret.	Kontrollér, at stikket sidder korrekt i stikkontakten. Kontrollér, at vandtanken er fuld og at der er vand i bundkarret. Kontrollér, at konnektoren er sat korrekt i. (Se Fig. 5) Kontrollér, at transduceren sidder i den støbte fordybning i bundkarret.
Der er for lille flammeeffekt.	Der er skruet for langt ned for flammeeffekten. (Se Fig. 10) Metalskiven i transduceren kan være snavset. (Se Fig. 14) Ledningen fra transducerenheden ligger hen over metalskiven. Luftfiltret skal eventuelt rengøres Luftfiltret kan sidde forkert	Skru op for flammeeffekten ved langsomt at dreje knappen 'C' mod venstre. (Se Fig. 10) Rengør metalskiven med den medfølgende bløde børste. (Se Fig. 14) Se en trin for trin vejledning i afsnittet 'Vedligeholdelse'. Før ledningen mod bagsiden af bundkarret og sørg for, at den sidder i siderillen, der fører ud af bundkarret. Fjern luftfiltret og rengør det. Flyt luftfiltret
Ubehagelig lugt under brugen.	Snavset eller dovent vand. Brug af ufiltreret postevand.	Rengør enheden som beskrevet i afsnittet om vedligeholdelse. Anvend udelukkende filtreret postevand.
Flammeeffekten afgiver for meget røg.	Der er skruet for højt op for flammeeffekten.	Skru drejeknappen 'C', der regulerer flammeeffekten, mod højre med ca. en kvart omgang ad gangen. Giv flammegeneratoren tid til at reagerer på de ændringer, du foretager. (Se Fig. 10)
Pærerne fungerer ikke, og der er ingen flammer eller røg.	Der er ingen vand i vandtanken.	Følg anvisningerne i afsnittet Vedligeholdelse , 'Opfyldning af vandtanken'. Kontrollér, at stikproppen er sat i stikkontakten og at kontakt 'A' Fig. 10 står på positionen 'ON' (I).

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут незаконным вмешательствам.

1. Warranty Card Dimplex	2. Guarantee Period (yrs) 2	3. Model(s)	4. Date Of Purchase
5. Stamp & signature of retailer	6. Fault/Defect		
7. Contact Number & Address			
DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911)1850 / 398 346 Fax +49 (911)1850 / 355 467 (14Ct./min aus dem dt. Festnetz) Mobifunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de	UK www.dimplex.co.uk ☎ (+44) 0844 879 3589 Fax (+44) 0844 879 3583 A division of the GDC Group Ltd.	IE Glen Dimplex Ireland Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Ireland ☎ +353 41 6872001 enquiries@glendimplex.com	NO Glen Dimplex Nordic Havnegata 24, N 7502, Stjørdal, Norway ☎ +47 74 82 91 00 Fax +47 74 82 91 01 www.glendimplex.no email@glendimplex.no
PO Glen Dimplex Poland sp. z o. o. ul. Strzeszynska 33, 60-479 Poznan Poland ☎ +48 61 8425 805 www.glendimplex.pl office@glendimplex.po	NL Glen Dimplex Benelux B.V. Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland www.glendimplex.nl info@glendimplex.nl	FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY-LISSES www.glendimplex.fr direction@glendimplex.fr	

UK	PT	FI	SK	GR
1. Warranty Card	1. Cartão de Garantia	1. Takuukortti	1. Záručný list	1. Κάρτα εγγύησης
2. Guarantee Period (in Years)	2. Período de Garantia (em anos)	2. Takuuuika (vuosina)	2. Záručné obdobie (v rokoch)	2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Model(s)	3. Modelo(s)	3. Malli(t)	3. Model(y)	3. Μοντέλο(α)
4. Date of Purchase	4. Data de Compra	4. Ostopäivämäärä	4. Dátum kúpy	4. Ημερομηνία αγοράς
5. Stamp & Signature of retailer	5. Carimbo e Assinatura do retalhista	5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus	5. Pecat & Podpis obchodníka	5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Fault/Defect	6. Falha/Defeito	6. Vika/vaurio	6. Porucha/závada	6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Contact Number & Address	7. Número de Contacto e Morada	7. Yhteysnumero ja osoite	7. Kontaktujte číslo & adresu	7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
DE	NL	PL	LT	BG
1. Garantiekarte	1. Garantiebewijs	1. Karta gwarancyjna	1. Garantijos kortele	1. Гаранционна карта
2. Garantiezeitraum (in Jahre)	2. Garantieperiode (in jaren)	2. Okres gwarancji (w latach)	2. Garantijos laikotarpis (metais)	2. Гаранционен период (в години)
3. Modell(e)	3. Model(len)	3. Model(e)	3. Modelis (modeliai)	3. Модел(и)
4. Kaufdatum	4. Aankoopdatum	4. Data zakupu	4. Pirkimo data	4. Дата на покупка
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	5. Stempel & Ondertekening detaillist	5. Pieczęć i podpis sprzedawcy	5. Prekybininko antspaudas ir parašas	5. Печат и подпис на търговеца
6. Fehler/Defekt	6. Fout/Defect	6. Usterka	6. Gedimas / defektas	6. Неизправност/Дефект
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	7. Telefoonnummer & Adres	7. Telefon i adres kontaktowy	7. Numeris ir adresas kontaktams	7. Адрес и телефон за контакт
FR	DK	CZ	EE	RU
1. Bon de garantie	1. Garantikort	1. Záruční list	1. Garantiikaart	1. Гарантийная карта
2. Période de garantie (en années)	2. Garantiperiode (i år)	2. Záruční doba (roky)	2. Garantii aeg (aastates)	2. Срок действия гарантии (в годах)
3. Modèle(s)	3. Model(ler)	3. Model(y)	3. Mudel(id)	3. Модель (модели)
4. Date d'achat	4. Købsdato	4. Datum zakoupení	4. Ostukuupäev	4. Дата покупки
5. Cachet et signature du vendeur	5. Detailhandlers stempel & underskrift	5. Razítka a podpis prodejce	5. Kaupluse tempel & allkiri	5. Штамп и подпись озинного продавца
6. Anomalie/Défaut	6. Fejl/defekt	6. Porucha/chyba	6. Viga/defekt	6. Неисправность/дефект
7. Nom et adresse du contact	7. Kontaktnummer & -adresse	7. Kontaktní číslo a adresa	7. Kontaktnumber & aadress	7. Номер контактного телефона и адрес
IT	SEa	LV	HU	KZ
1. Scheda di garanzia	1. Garantikort	1. Garantijas talons	1. Garancialevél	1. Кепілдік картасы
2. Periodo di garanzia (in anni)	2. Garantitid (i år)	2. Garantijas periods (gadi)	2. Garanciaidotartama (években)	2. Кепілдік мерзімі
3. Modello(i)	3. Modell(er)	3. Modelis(li)	3. Modell(ek)	3. Үлгі(лер)
4. Data di acquisto	4. Inköpsdag	4. Legades datums	4. Vásárlás időpontja	4. Сатылған күні
5. Timbro e firma del rivenditore	5. Återförsäljarens stämpel och underskrift	5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts	5. Eladó bélyegzője és aláírása	5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Guasto/difetto	6. Fel	6. Bojajums/defekts	6. Hiba/Hiány megnevezése	6. Кемістік/Ақаулық
7. Indirizzo e numero di contatto	7. Telefonnummer och adress för kontakt	7. Kontaktta runis un adrese	7. Értéktelési telefonszám és cím	7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
ES	NO	SI	HR	
1. Tarjeta de garantía	1. Garantikort	1. Garancijski list	1. Jamstvena kartica	
2. Período de garantía (en años)	2. Garantiperiode (i år)	2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)	2. Jamstveniperiod (ugodinama)	
3. Modelo(s)	3. Modell(er)	3. Model(i)	3. Model(i)	
4. Fecha de adquisición	4. Kjøpsdato	4. Datum nakupa	4. Datum kupnje	
5. Sello y firma del distribuidor	5. Selgers stempel og signatur	5. Žig in podpis prodajalca	5. Pecat i potpis dobavljača	
6. Avería/Defecto	6. Feil/defekt	6. Pomanjkljivost/okvara	6. Kvar/defekt	
7. Número y dirección de contacto	7. Kontaktnummer og adresse	7. Kontaktna številka in naslov	7. Broj i adresa za kontakt	